

**ЧИСТАЯ**  
**КОМПАНИЯ**



**Чистая Компания - официальный  
дистрибьютор немецкого концерна Alfred  
KARCHER GmbH**

**8 (800) 250-39-39**

[www.chisto.ru](http://www.chisto.ru)

BP 2 Garden  
BP 3 Garden / Set Plus  
BP 4 Garden Set

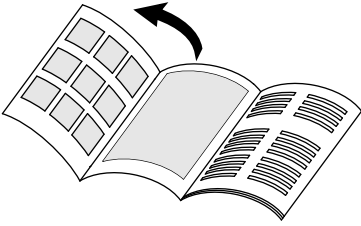


Deutsch	5
English	16
Français	26
Italiano	37
Nederlands	48
Español	59
Português	70
Ελληνικά	81
Türkçe	93

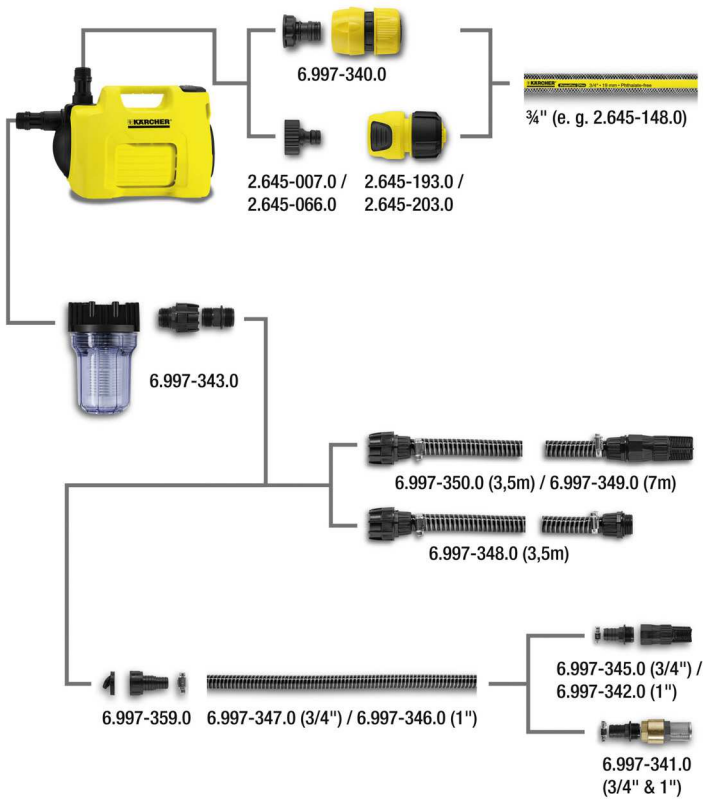


Register and win!  
[www.kaercher.com/register-and-win](http://www.kaercher.com/register-and-win)









## Inhaltsverzeichnis

Allgemeine Hinweise . . . . .	DE . . . 1
Sicherheit . . . . .	DE . . . 2
Bedienung . . . . .	DE . . . 4
Pflege, Wartung . . . . .	DE . . . 5
Transport . . . . .	DE . . . 5
Lagerung . . . . .	DE . . . 6
Sonderzubehör . . . . .	DE . . . 7
Hilfe bei Störungen . . . . .	DE . . . 8
Technische Daten . . . . .	DE . . . 9

## Allgemeine Hinweise

### Sehr geehrter Kunde,



Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Betriebsanleitung und handeln Sie danach. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät wurde für den privaten Gebrauch entwickelt und ist nicht für die Beanspruchungen des gewerblichen Einsatzes vorgesehen. Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden. Das Gerät ist vorwiegend zum Einsatz im Garten bestimmt und bietet konstanten Druck zur Gartenbewässerung. Beim Anschluss von Sprinklern können maximal folgende Flächen bewässert werden:

- BP 2 Garden: 350 m<sup>2</sup>
- BP 3 Garden: 500 m<sup>2</sup>
- BP 3 Garden Set Plus: 500 m<sup>2</sup>
- BP 4 Garden Set: 800 m<sup>2</sup>

### Vorsicht

*Wasser, das mit diesem Gerät gefördert wurde, ist kein Trinkwasser!*

### Zugelassene

### Förderflüssigkeiten:

- Brauchwasser
- Brunnenwasser
- Quellwasser
- Regenwasser
- Schwimmbadwasser (bestimmungsgemäße Dosierung der Additive vorausgesetzt)

### ⚠ **Warnung**

*Nicht gefördert werden dürfen ätzende, leicht brennbare oder explosive Stoffe (z.B. Benzin, Petroleum, Nitroverdünnung), Fette, Öle, Salzwasser und Abwasser aus Toilettenanlagen und verschlammtes Wasser, das eine geringere Fließfähigkeit als Wasser hat. Die Temperatur der geförderten Flüssigkeit darf 35°C nicht überschreiten.*

*Das Gerät ist nicht für einen ununterbrochenen Pumpbetrieb oder als stationäre Installation (z.B. Hebeanlage, Springbrunnenpumpe) geeignet.*

## Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.



Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

### Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter:

[www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

## Symbole in der Betriebsanleitung

### ⚠ Gefahr

*Für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.*

### ⚠ Warnung

*Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen könnte.*

### Vorsicht

*Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen oder zu Sachschäden führen kann.*

## Sicherheit

### ⚠ Lebensgefahr

*Bei Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise besteht Lebensgefahr durch elektrischen Strom!*

- *Anschlussleitung mit Netzstecker vor jedem Betrieb auf Schäden prüfen. Beschädigte Anschlussleitung unverzüglich durch autorisierten Kundendienst/Elektro-Fachkraft austauschen lassen.*
- *Alle elektrischen Steckerverbindungen sind im überflutungssicheren Bereich anzubringen.*
- *Ungeeignete elektrische Verlängerungsleitungen können gefährlich sein. Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete elektrische Verlängerungsleitungen mit ausreichendem Leitungsquerschnitt.*

- *Netzstecker und Kupplung einer Verlängerungsleitung müssen wasserdicht sein und dürfen nicht im Wasser liegen. Die Kupplung darf weiterhin nicht auf dem Boden liegen. Es wird empfohlen, Kabeltrommeln zu verwenden, die gewährleisten, dass die Steckdosen sich mindestens 60 mm über dem Boden befinden.*
- *Das Netzanschlusskabel nicht zum Transportieren oder Befestigen des Gerätes benutzen.*
- *Nicht am Netzanschlusskabel, sondern am Stecker ziehen, um das Gerät vom Netz zu trennen.*
- *Das Netzanschlusskabel nicht über scharfe Kanten ziehen und nicht einquetschen.*
- *Das Gerät stand- und überflutungssicher aufstellen.*
- *Das Gerät nicht dauerhaft im Regen oder bei feuchter Witterung betreiben.*
- *Die angegebene Spannung auf dem Typenschild muss mit der Spannung der Stromquelle übereinstimmen.*
- *Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen und der Einbau von Ersatzteilen nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.*
- *Die Pumpe darf nicht als Tauchpumpe verwendet werden.*
- *Bei Verwendung der Pumpe an Schwimmbecken, Gartenteichen oder Springbrunnen einen Mindestabstand von 2m einhalten und Gerät gegen Abrutschen ins Wasser sichern.*
- *Elektrische Schutzeinrichtungen beachten:*
- *Pumpen dürfen an Schwimmbecken, Gartenteichen und Springbrunnen nur über einen Fehlerstromschutzschalter mit einem Nennfehlerstrom von max. 30mA betrieben werden. Wenn sich Personen im Schwimmbecken oder Gartenteich befinden, darf die Pumpe nicht betrieben werden.*
- *Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir grundsätzlich, das Gerät über einen Fehlerstromschutzschalter (max. 30mA) zu betreiben.*
- *Der elektrische Anschluss darf nur von einer Elektrofachkraft vorgenommen werden. Die nationalen Bestimmungen hierzu sind unbedingt zu beachten!*
- **In Österreich** müssen Pumpen zum Gebrauch an Schwimmbecken und Gartenteichen, die mit einer festen Anschlussleitung ausgestattet sind, nach ÖVE B/EN 60555 Teil 1 bis 3,



über einen ÖVE-geprüften Trenn-Transformator gespeist werden, wobei die Nennspannung sekundär 230V nicht überschreiten darf.

- *Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrungen und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist und haben die daraus resultierenden Gefahren verstanden.*
- *Kinder dürfen das Gerät nur dann verwenden, wenn sie über 8 Jahre alt sind und wenn sie durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden oder von ihr Anweisungen erhalten, wie das Gerät zu benutzen ist und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.*
- *Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.*
- *Kinder beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.*
- *Die Reinigung und Anwen-derwartung dürfen von Kin- dern nicht ohne Aufsicht durchgeführt werden.*

## Voraussetzungen für die Standsicherheit

### **Vorsicht**

*Vor allen Tätigkeiten mit oder am Gerät Standsicherheit herstellen, um Unfälle oder Beschädigungen durch Umfallen des Geräts zu vermeiden.*

Die Standsicherheit des Gerätes ist gewährleistet, wenn es auf einer ebenen Fläche abgestellt wird.

## Bedienung

### Gerätebeschreibung

- 1 Anschluss-Adapter für Pumpen G1
- 2 Verschlussstopfen
- 3 Anschluss G1 (33,3 mm) Saugleitung (Eingang)
- 4 Anschluss G1 (33,3 mm) Druckleitung (Ausgang)
- 5 EIN-/AUS-Schalter
- 6 Kabelclip
- 7 Netzanschlusskabel mit Stecker
- 8 Saugschlauch-Set\* inkl. 3,5 m anschlussfertigem, vakuumfestem Spiralschlauch mit Saugfilter und Rückflussstopp

\* Nur bei Sets im Lieferumfang enthalten.

## Vorbereiten

- Verschlussstopfen entfernen.

Abbildung 

- Anschluss-Adapter in Sauganschluss der Pumpe (Eingang) schrauben.

Von Hand anziehen.


- Vakuumfesten Saugschlauch anschließen.

### Hinweis


Je nach Verschmutzungsgrad der Förderflüssigkeit Vorfilter verwenden (siehe Zubehör).

### Hinweis

Um die Wiederansaugzeit zu verkürzen, Saugschlauch mit Rückflusstopp verwenden. Dieser verhindert das Entleeren des Saugschlauchs nach der Verwendung (siehe Zubehör).

Abbildung 

- Pumpe über Druckanschluss mit Wasser bis zum Überlaufen befüllen.

Abbildung 

- Anschluss-Adapter in Druckanschluss der Pumpe (Ausgang) schrauben.

Von Hand anziehen.

- Druckleitung anschließen.

## Betrieb

- Netzstecker in Steckdose stecken.
- Gerät einschalten mit EIN/AUS-Schalter.

Abbildung 

- Zur Verkürzung der Ansaugzeit, Druckschlauch ca. 1m anheben.
- Warten bis Pumpe ansaugt und gleichmäßig fördert.

### Hinweis

Der EIN/AUS-Schalter kann auch komfortabel mit dem Fuß betätigt werden.

## Vorsicht

*Trockenlauf schädigt die Pumpe.*

- *Pumpe während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt lassen.*

### Hinweis



Die Pumpe BP4 Garden Set verfügt über einen Thermo- schalter, der die Pumpe bei Überhitzung automatisch

abschaltet. Sobald das Wasser im Inneren des Geräts wieder abgekühlt ist, schaltet sich das Gerät wieder selbstständig ein und kann weiter verwendet werden.

## Betrieb beenden

- Gerät am EIN/AUS-Schalter ausschalten.
- Netzstecker aus Steckdose ziehen.

## Pflege, Wartung

### Gefahr

*Vor allen Pflege- und Wartungsarbeiten das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen.*

### Pflege

- Bei Förderung von Wasser mit Zusätzen, Pumpe nach jedem Gebrauch mit klarem Wasser durchspülen.

### Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

## Transport

### Vorsicht

*Um Unfälle oder Verletzungen zu vermeiden beim Transport das Gewicht des Gerätes beachten (siehe technische Daten).*

## Transport von Hand

- Gerät am Tragegriff hochheben und tragen.

### **Vorsicht**

*Stolpergefahr durch loses Kabel!*

- *Kabel aufrollen und mit Kabelclip sichern.*

## Transport in Fahrzeugen

- Gerät gegen Verrutschen und Kippen sichern.

## Lagerung

### **Vorsicht**

*Um Unfälle oder Verletzungen zu vermeiden bei der Auswahl des Lagerortes das Gewicht des Gerätes beachten (siehe technische Daten).*

## Gerät aufbewahren

- Gerät drucklos machen durch Öffnen der druckseitig angeschlossenen Wasserentnahme (z.B. Öffnen des Wasserhahns).
- Schläuche entleeren.
- Saugleitung und Druckleitung entfernen.
- Pumpe über Anschlüsse Saug- / und Druckleitung durch Umdrehen entleeren.
- Gerät an einem frostfreien Ort aufbewahren.

## Sonderzubehör

Die Abbildungen der nachfolgend aufgeführten Sonderzubehöre finden Sie auf Seite 4 dieser Anleitung.

6.997-343.0	Pumpenvorfilter, klein (Durchfluss bis 4000 l/h)	Pumpenvorfilter für alle gängigen Pumpen ohne integrierten Filter. Zum Schutz der Pumpen vor groben Schmutzpartikeln oder Sand. Der Feinfilter ist waschbar. Für Pumpen mit G1 (33,3 mm) Anschlussgewinde.
6.997-350.0	Sauggarnitur 3,5 m, 3/4"	Komplett anschlussfertiger, vakuumfester Spiralschlauch mit Saugfilter und Rückflusstopp. Auch als Verlängerung des Saugschlauchs verwendbar. Für Pumpen mit G1 (33,3 mm) Anschlussgewinde.
6.997-349.0	Sauggarnitur 7,0 m, 3/4"	
6.997-348.0	Saugschlauch 3,5 m, 3/4"	Komplett anschlussfertiger, vakuumfester Spiralschlauch zum Direktanschluss an die Pumpen. Zur Verlängerung der Sauggarnitur oder zur Verwendung mit Saugfiltern. Für Pumpen mit G1 (33,3 mm)-Anschlussgewinde.
6.997-359.0	Pumpenanschlussstück inkl. Rückschlagventil, klein	Vakuumfester Anschluss der Schläuche an die Pumpe. Für Pumpen mit G1 (33,3 mm) Anschlussgewinde und 3/4" sowie 1" Schläuche, inklusive Überwurfmutter, Schlauchklemme, Flachdichtung und Rückschlagventil.
6.997-347.0	Vakuumfester Spiralschlauch, Meterware, 25 m, 3/4"	Vakuumfester Spiralschlauch. Meterware zum Zuschneiden von individuellen Schlauchlängen. Kombiniert mit den Kärcher Anschlussstücken und den Kärcher Saugfiltern als individuelle Sauggarnitur einsetzbar.
6.997-346.0	Vakuumfester Spiralschlauch, Meterware, 25 m, 1"	
6.997-345.0	Saugfilter mit Rückflusstopp, Basic, 3/4"	Zum Anschluss an die Saugschlauch-Meterware. Der Rückflusstopp verhindert das Zurückfließen des geförderten Wassers und verkürzt dadurch die Wiederansaugzeit. Inklusive Schlauchklemme.
6.997-342.0	Saugfilter mit Rückflusstopp, Basic, 1"	

6.997-341.0	Saugfilter mit Rückflusstopp, Premium	Zum Anschluss an die Saugschlauch-Meterware. Der Rückflusstopp verhindert das Zurückfließen des geförderten Wassers und verkürzt dadurch die Wiederansaugzeit. Robuste Metall-Kunststoff-Ausführung. Passend für 3/4" (19mm) und 1" (25,4mm) Schläuche. Inklusive Schlauchklemme.
6.997-340.0	Anschlusssatz Premium	Zum Anschluss von 3/4" (19 mm) Wasserschläuchen an Pumpen mit G1 (33,3 mm) Anschlussgewinde. Für erhöhten Wasserdurchfluss.
2.645-007.0/ 2.645-066.0	G1-Hahnanschluss mit G3/4-Reduzierstück	Besonders robuster Hahnanschluss. Reduzierstück ermöglicht Anschluss an 2 Gewindegrößen.
2.645-193.0/ 2.645-203.0	Universal-Schlauchkupplung Plus, für 1/2", 5/8" und 3/4" Schläuche	Griffmulden aus Weichkunststoff sorgen für eine leichte Handhabung. Universell einsetzbar für alle gängigen Gartenschläuche.
2.645-148.0	Schlauch PrimoFlex plus, 25 m, 3/4"	Phthalatfreier 3/4"-Gartenschlauch zum Verbinden der Pumpe mit dem Ausbringungsgerät.

## Hilfe bei Störungen

### **⚠ Achtung**

*Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen und der Einbau von Ersatzteilen nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.*

*Vor allen Arbeiten am Gerät, Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.*

Störung	Ursache	Behebung
Pumpe läuft aber fördert nicht	Luft in der Pumpe	siehe Kapitel „Vorbereiten“ Abb. B und Kapitel „Betrieb“ Abb. D
	Ansaugbereich verstopft	Netzstecker ziehen und Ansaugbereich reinigen.
	Ansaugschlauch oder Anschluss-Adapter nicht richtig oder nicht vollständig eingeschraubt.	Ansaugschlauch und Anschluss-Adapter von Hand festziehen.

Störung	Ursache	Behebung
Pumpe läuft nicht an oder bleibt während des Betriebs plötzlich stehen	Stromversorgung unterbrochen	Sicherungen und elektrische Verbindungen prüfen.
	Thermoschutzschalter hat Pumpe wegen Überhitzung abgeschaltet (Nur bei BP 4 Garden Set).	Netzstecker ziehen, Pumpe abkühlen lassen, Ansaugbereich reinigen, Trockenlauf verhindern.
Förderleistung nimmt ab oder ist zu gering	Ansaugbereich verstopft	Netzstecker ziehen und Ansaugbereich reinigen.
	Förderleistung der Pumpe ist abhängig von der Förderhöhe und der angeschlossenen Peripherie	Max. Förderhöhe beachten, siehe technische Daten, ggf. anderen Schlauchdurchmesser oder andere Schlauchlänge wählen.
	Querschnitt auf Druckseite verengt, z. B. durch nicht vollständig geöffnetes Ventil/Kugelhahn.	Ventil/Kugelhahn vollständig öffnen.
	Schlauch auf Druckseite geknickt.	Knickstellen im Schlauch beseitigen.

Bei Fragen oder Störungen hilft Ihnen unsere Kärcher-Niederlassung gerne weiter. Adresse siehe Rückseite.

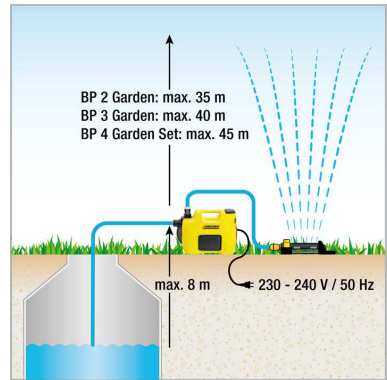
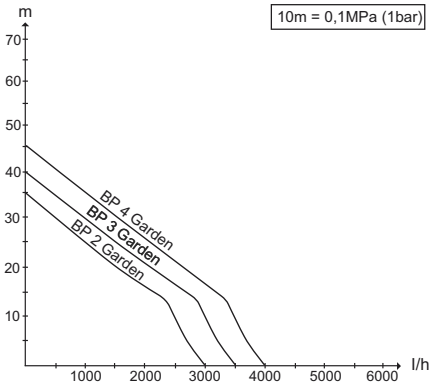
## Technische Daten

		BP 2 Garden	BP 3 Garden / BP 3 Garden Set Plus	BP 4 Garden Set
Spannung	V	230 - 240	230 - 240	230 - 240
Frequenz	Hz	50	50	50
Leistung $P_{\text{nenn}}$	W	700	800	1000
Max. Fördermenge*	l/h	3000	3500	4000
Max. Ansaughöhe	m	8	8	8
Max. Druck	MPa (bar)	0,35 (3,5)	0,4 (4,0)	0,45 (4,5)
Max. Förderhöhe	m	35	40	45
Max. Fördertemperatur	°C	35,0	35,0	35,0
Max. Korngröße der förderbaren Schmutzpartikel	mm	1,0	1,0	1,0

		BP 2 Garden	BP 3 Garden / BP 3 Garden Set Plus	BP 4 Garden Set
Pumpentyp		Jet	Jet	Jet
<b>Ermittelte Werte gemäß EN ISO 20361</b>				
Schalldruckpegel $L_{pA}$	dB(A)	57	61	60
Schalleistungspegel $L_{WA}$ , garantiert	dB(A)	72	76	75
Gewicht (ohne Zubehör)	kg	8,1	8,3	9,0

**Technische Änderungen vorbehalten!**

\*Die max. Fördermenge ergibt sich aus der Messung ohne eingesetztes Rückschlagventil.



Die mögliche Fördermenge ist umso größer:

- je geringer die Ansaug- und Förderhöhen sind.
- je größer die Durchmesser der verwendeten Schläuche sind.
- je kürzer die verwendeten Schläuche sind.
- je weniger Druckverlust das angeschlossene Zubehör verursacht.

## EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

**Produkt: Pumpe**

**Typ:** 1.645-xxx

**Einschlägige EG-Richtlinien**

2006/95/EG

2004/108/EG

2000/14/EG

2011/65/EU

**Angewandte harmonisierte Normen**

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2:  
2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2:  
2008

EN 60335-1

EN 60335-2-41

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2:  
2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

EN 50581

**Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren**

2000/14/EG: Anhang V

**Schalleistungspegel dB(A)**

BP2 G

Gemessen: 69

Garantiert: 72

BP3 G

Gemessen: 73

Garantiert: 76


BP4 G

Gemessen: 72

Garantiert: 75

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Dokumentationsbevollmächtigter:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/08/01



## Contents

General notes . . . . .	EN . . . 1
Safety . . . . .	EN . . . 2
Operation . . . . .	EN . . . 4
Maintenance and Care . . . . .	EN . . . 5
Transport . . . . .	EN . . . 5
Storage . . . . .	EN . . . 5
Special accessories . . . . .	EN . . . 6
Troubleshooting . . . . .	EN . . . 7
Specifications . . . . .	EN . . . 8

## General notes

Dear Customer,



Please read and comply with these instructions prior to the initial operation of your appliance. Retain these operating instructions for future reference or for subsequent possessors.

### Proper use

This appliance has been designed for use in private households and is not intended for commercial use.

The manufacturer is not responsible for any damages that may occur on account of improper use or wrong operations.

The appliance is mainly intended for the use in a garden and provides constant pressure for garden irrigation. When sprinklers are connected, the following maximum surfaces can be irrigated:

- BP 2 Garden: 350 m<sup>2</sup>
- BP 3 Garden: 500 m<sup>2</sup>
- BP 3 Garden Set Plus: 500 m<sup>2</sup>
- BP 4 Garden Set: 800 m<sup>2</sup>

### Caution

*Water that has been delivered with this appliance is no drinking water!*

### Approved fluids that can be drained:

- Used water
- Well water
- Water source
- Rain water
- Water from swimming pool (provided the dosing of additives is proper)

### ⚠ Warning

*Caustic, slightly inflammable and other explosive substances such as petrol, petroleum, diluted nitrogen, greases, oils, salt water and waste water from toilets as well as sludgy water that has a slower flow capacity than water, should not be transported using the pump. The temperature of the transported fluids should not exceed 35°C.*

*The appliance is not suitable for continuous pump operation or as a stationary installations (such as a lifting device, fountain pump).*

## Environmental protection



The packaging material can be recycled. Please do not place the packaging into the ordinary refuse for disposal, but arrange for the proper recycling.



Old appliances contain valuable materials that can be recycled. Please arrange for the proper recycling of old appliances. Please dispose your old appliances using appropriate collection systems.

### Notes about the ingredients (REACH)

You will find current information about the ingredients at:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Warranty

The warranty terms published by the relevant sales company are applicable in each country. We will repair potential failures of your appliance within the warranty period free of charge, provided that such failure is caused by faulty material or defects in manufacturing. In the event of a warranty claim please contact your dealer or the nearest authorized Customer Service centre. Please submit the proof of purchase.

## Symbols in the operating instructions

### **⚠ Danger**

*Immediate danger that can cause severe injury or even death.*

### **⚠ Warning**

*Possible hazardous situation that could lead to severe injury or even death.*

### **Caution**

*Possible hazardous situation that could lead to mild injury to persons or damage to property.*

## Safety

### **⚠ Danger of death**

*Violating these safety instructions may result in death through electrocution.*

- *Check the power cord with mains plug for damage before every use. If the power cord is damaged, please arrange immediately for the exchange by an authorized customer service or a skilled electrician.*
- *All electrical sockets should be fixed in an area that is protected against floods.*
- *Unsuitable electrical extension cables can be hazardous. Only use electrical extension cables outdoors which have been approved and labelled for this purpose and have an adequate cable cross-section.*
- *The mains plug and the coupling of an extension cable must be watertight and must never lie in water. Moreover, the coupling may never lie on the ground. The use of cable reels that ensure that the sockets are at least 60 mm above the ground is recommended.*
- *Do not use the power cord to carry/ transport the machine.*

- *To separate the machine from the mains, pull the plug and not the power cord.*
- *Do not scrape the power cord across sharp edges and ensure that it does not get pressed.*
- *Install the appliance in a safe position at a place protected against flooding.*
- *Do not operate the appliance continuously in rain or during humid weather.*
- *The voltage indicated on the type plate must correspond to the voltage of the electrical source.*
- *To avoid risks, all repairs and replacement of spare parts may only be carried out by the authorised customer service personnel.*
- *Do not use this pump as an immersion pump.*
- *When using the pump near to pools, garden ponds or fountains, observe a minimum distance of 2m and safeguard the device against slipping into the water.*
- *Follow the rules for electrical safety of equipment:*
- *Only operate pumps near to pools, garden ponds or fountains, if they are equipped with an earth leakage circuit breaker with a nominal error current of max. 30 mA. It is not permitted to activate the pump, if persons are in the pool or garden pond.*
- *For safety reasons, we recommend that you operate the appliance only via a earth-leakage circuit breaker (max. 30 mA).*
- *The electrical connection of the system may only be performed by a qualified electrician. Please follow the respective national regulations!*
- ***In Austria** pumps to be used in swimming pools and garden ponds should be equipped with a fixed connection line according to ÖVE B/ EN 60555 Part 1 to 3; power supply should be via a ÖVE-tested isolating transformer whereby the secondary nominal voltage should not exceed 230V.*
- *This appliance is not intended for use by persons with limited physical, sensory or mental capacities or lacking experience and/or skills, unless such persons are accompanied and supervised by a person in charge of their safety or they have received precise instructions on the use of this appliance and have understood the resulting risks.*
- *Children may only use this appliance if they are over the age of 8 and supervised by a person in charge of their safety, or if they have received instructions on the use of this appliance and have understood the resulting risks.*

- *Children must not play with this appliance.*
- *Supervise children to prevent them from playing with the appliance.*
- *Cleaning and user maintenance must not be performed by children without supervision.*

### Prerequisites for the appliance's stability

#### **Caution**

*Create stability for the appliance prior to all work on or with the appliance to prevent accidents or damage.*

The stability of the appliance is warranted when it is placed onto an even surface.

## Operation

### Description of the Appliance

- 1 Connection adapter for pumps G1
- 2 Stopper
- 3 Connection G1 (33.3 mm) suction pipe (inlet)
- 4 Connection G1 (33.3 mm) delivery line (output)
- 5 ON/OFF switch
- 6 Cable clip
- 7 Power cord with plug
- 8 Suction hose set\* incl. 3.5 m ready for connection, vacuum-proof spiral hose with suction filter and back-flow stop

\* Included in the scope of delivery with sets only.

### Preparing the Appliance

- Remove the plug.

Illustration **A**

- Screw the connection adapter in the suction connection of the pump (inlet).  
Tighten manually.
- Connect the vacuum-proof suction hose.

#### **Note**

Depending on the degree of soiling of the fluid to be delivered, use a pre-filter (see accessories).

#### **Note**

In order to reduce the time required for suction to start again, use a suction hose that is equipped with a backflow stop. This prevents the emptying of the suction hose after use (see accessories).

Illustration **B**

- Fill the pump with water via the delivery connection until it is overflowing.

Illustration **C**

- Screw the connection adapter in the delivery connection of the pump (outlet).  
Tighten manually.
- Connect delivery line.

### Operation

- Insert the mains plug into the socket.
- Switch on the appliance using the ON/OFF switch.

Illustration **D**

- In order to reduce the suction time, lift the delivery hose approx. 1m.
- Wait till the pump sucks in and transports water uniformly

#### **Note**

The ON/OFF switch can also be conveniently operated with your foot.

## Caution

*Dry running damages the pump.  
→ Do not leave the pump unattended during operation.*

## Note



The pump BP4 Garden Set is equipped with a thermo switch, which automatically switches off the pump in

case of overheating. As soon as the water inside the appliance has cooled down, the appliance automatically switches back on and can be used again.

## Finish operation

- Switch off the appliance using the On/Off switch.
- Disconnect the main plug from the socket.

## Maintenance and Care

### ⚠ **Danger**

*Turn off the appliance and remove the mains plug prior to any care and maintenance work.*

## Care

- Rinse the pump after every use if you use to transport water with additives.

## Maintenance

The appliance is maintenance free.

## Transport

### **Caution**

*In order to prevent accidents or injuries, keep in mind the weight of the appliance during transport (see Specifications).*

## When transporting by hand

- Lift appliance by the carrying handle and carry it.

### **Caution**

*Tripping hazard due to loose cables!*

- *Coil cable and secure it by means of a cable clip.*

## When transporting in vehicles

- Secure the appliance against shifting and tipping over.

## Storage

### **Caution**

*In order to prevent accidents or injuries, keep in mind the weight of the appliance when selecting a storage location for it (see Specifications).*

## Storing the Appliance

- Depressurise the appliance by opening the water outlet connected on the delivery side (e.g. opening the tap).
- Drain hoses.
- Remove suction pipe and delivery line.
- Drain the pump via the connections suction / and delivery line by turning it around.
- Store the appliance in a frost free area.

## Special accessories

The figures of the following special accessories can be found on page 4 of these instructions.

6.997-343.0	Pump pre-filter, small (flow rate up to 4000 l/h)	Pump pre-filter for all common pumps without integrated filters. To protect the pump against coarse dirt particles or sand. The fine filter can be washed. For pumps with G1 (33.3 mm) connection thread.
6.997-350.0	Suction assembly 3.5 m, 3/4"	Completely ready for connection, vacuum-proof spiral hose with suction filter and back-flow stop. Can also be used as an extension for the suction hose. For pumps with G1 (33.3 mm) connection thread.
6.997-349.0	Suction assembly 7.0 m, 3/4"	
6.997-348.0	Suction hose 3.5 m, 3/4"	Completely ready for connection, vacuum-proof spiral hose for direct connection to the pump. To extend the suction assembly or for use with suction filters. For pumps with G1 (33.3 mm) connection thread.
6.997-359.0	Pump connection piece incl. check valve, small	Vacuum-resistant connection of the hoses to the pump. For pumps with G1 (33.3 mm) connection thread and 3/4" as well as 1" hoses, including union nut, hose clamp, flat packing and check valve.
6.997-347.0	Vacuum-proof spiral hose, yard goods, 25 m, 3/4"	Vacuum-proof spiral hose. Yard goods for cutting hoses to individual lengths. When combined with the Kärcher connection pieces and the Kärcher suction filters, it can be used as an individual suction assembly.
6.997-346.0	Vacuum-proof spiral hose, yard goods, 25 m, 1"	
6.997-345.0	Suction filter with backflow stop, basic, 3/4"	To be connected to the suction hose yard goods. The backflow stop prevents the return flow of the delivered water and thus reduces the time required for suction to start again. Including hose clamp.
6.997-342.0	Suction filter with backflow stop, basic, 1"	

6.997-341.0	Suction filter with backflow stop, premium	To be connected to the suction hose meter length. The backflow stop prevents the return flow of the transported water and thus shortens the re-suction time. Durable metal/plastic construction. Suitable for 3/4" (19 mm) and 1" (25.4 mm) hoses. Including hose clamp.
6.997-340.0	Connection kit Premium	For the connection of 3/4" (19 mm) water hoses to pumps with G1 (33.3 mm) connection threads. For increased water flow.
2.645-007.0/ 2.645-066.0	G1 tap connection with G3/4 reducer	Particularly sturdy tap connection. Reducer allows the connection to 2 thread sizes.
2.645-193.0/ 2.645-203.0	Universal hose coupling Plus, for 1/2", 5/8" and 3/4" hoses	Recessed grips made of soft plastic ensure easy handling. Universally useable for all common garden hoses.
2.645-148.0	Hose PrimoFlex plus, 25 m, 3/4"	Phthalate-free 3/4" garden hose for connecting the pump with the application equipment.

## Troubleshooting

### **⚠ Caution**

*To avoid risks, all repairs and replacement of spare parts may only be carried out by authorized customer service personnel.  
First pull out the plug from the mains before carrying out any tasks on the machine.*

<b>Fault</b>	<b>Cause</b>	<b>Remedy</b>
Pump runs but does not transport	Air in the pump	see chapter "Preparation" fig. B and and chapter "Operations" fig. D
	Suction area blocked	Pull out the mains plug and clean the suction area
	Suction hose or connection adapter not screwed in correctly or completely.	Manually tighten the suction hose and the connection adapter.
Pump does not run or suddenly comes to a standstill during operations	Power supply interrupted	Check fuses and electrical connections
	Thermal protection switch has switched off the pump due to over-heating (Only with BP 4 Garden Set).	Pull out the mains plug, let the pump cool down, clean the suction area, prevent dry running

<b>Fault</b>	<b>Cause</b>	<b>Remedy</b>
Pump transports is reducing or transported quantity is too low	Suction area blocked	Pull out the mains plug and clean the suction area
	The quantity transported by the pump depends on the transport height and the connected periphery	Keep max. flow height, see technical data. If necessary, select a different hose diameter or hose length.
	Cross section on the delivery side constricted, e.g. due to valve/ball valve that is not completely opened.	Completely open the valve/ball valve.
	Hose on the delivery side is kinked.	Remove kinks from the hose.

Our Kärcher branch will be pleased to help you further in the case of questions or faults. See address on the reverse.

## Specifications

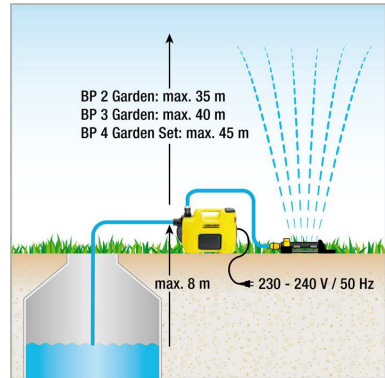
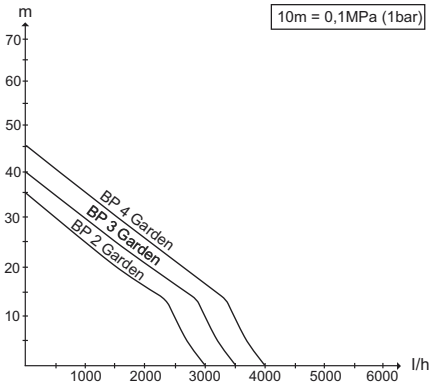
		<b>BP 2 Garden</b>	<b>BP 3 Garden / BP 3 Garden Set Plus</b>	<b>BP 4 Garden Set</b>
Voltage	V	230 - 240	230 - 240	230 - 240
Frequency	Hz	50	50	50
Output P <sub>nom</sub>	W	700	800	1000
Max. flow rate*	l/h	3000	3500	4000
Max. Suction height	m	8	8	8
Max. pressure	MPa (bar)	0,35 (3,5)	0,4 (4,0)	0,45 (4,5)
Max. flow height	m	35	40	45
Max. delivery temperature	°C	35,0	35,0	35,0
Max. grain size of the dirt particles that can be transported	mm	1,0	1,0	1,0
Pump type		Jet	Jet	Jet
<b>Values determined as per EN ISO 20361</b>				
Sound pressure level L <sub>pA</sub>	dB(A)	57	61	60



		BP 2 Garden	BP 3 Garden / BP 3 Garden Set Plus	BP 4 Garden Set
Sound power level $L_{WA}$ , guaranteed	dB(A)	72	76	75
Weight (without acces- sories)	kg	8,1	8,3	9,0

**Subject to technical modifications!**

\*The max. flow rate is derived from the measurement without the backflow valve installed.



The possible delivery rate is even larger:

- the smaller the suction and delivery heights are.
- the larger the diameter of the hoses used are.
- the shorter the hoses used are.
- the less loss of pressure is caused by the connected accessories.

## EC Declaration of Conformity

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the machine is modified without our prior approval.

**Product:** Pump

**Type:** 1.645-xxx

### Relevant EU Directives

2006/95/EEC

2004/108/EC

2000/14/EC

2011/65/EU

### Applied harmonized standards

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2:  
2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2:  
2008

EN 60335-1

EN 60335-2-41

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2:  
2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

EN 50581

### Applied conformity evaluation method

2000/14/EC: Appendix V

### Sound power level dB(A)

BP2 G

Measured: 69

Guaranteed: 72

BP3 G

Measured: 73

Guaranteed: 76


BP4 G

Measured: 72

Guaranteed: 75

The undersigned act on behalf and under the power of attorney of the company management.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Authorised Documentation Representative  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Phone: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/08/01

## Table des matières

Consignes générales . . . . .	FR . . . 1
Sécurité . . . . .	FR . . . 2
Utilisation . . . . .	FR . . . 4
Entretien, maintenance . . . . .	FR . . . 5
Transport . . . . .	FR . . . 6
Entreposage . . . . .	FR . . . 6
Accessoires en option . . . . .	FR . . . 7
Assistance en cas de panne . . . . .	FR . . . 8
Caractéristiques techniques . . . . .	FR . . . 9

## Consignes générales

**Cher client,**



Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation de l'appareil et respectez les conseils y figurant. Conservez ce mode d'emploi pour une utilisation ultérieure ou un éventuel preneur de votre matériel.

### Utilisation conforme

Cet appareil ne doit être utilisé que pour un usage domestique.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages issus d'une utilisation non conforme ou incorrecte de l'appareil.

L'appareil est surtout destiné à une utilisation dans le jardin et offre une pression constante pour l'arrosage de jardin.

Lors du raccordement des arroseurs intermittents, les surfaces suivantes peuvent être arrosées :

- BP 2 Garden: 350 m<sup>2</sup>
- BP 3 Garden: 500 m<sup>2</sup>
- BP 3 Garden Set Plus: 500 m<sup>2</sup>
- BP 4 Garden Set: 800 m<sup>2</sup>

### Attention

*L'eau qui est transportée dans cet appareil n'est pas de l'eau potable !*

### Fluides d'alimentation autorisés

- Eau d'usage
- Eau de puits
- Eau de source
- Eau de pluie
- Eau de piscine (dosage de l'additif selon les dispositions imposé au préalable)

### ⚠ Avertissement

*Il est interdit de transporter des substances corrosives, facilement inflammables ou explosives (par ex. essence, pétrole, diluant pour laque cellulosique), graisses, huiles, eau salée et eaux usées en provenance des toilettes et pour les eaux boueuses dont la fluidité est inférieure à celle de l'eau. La température du fluide transporté ne doit pas dépasser 35° C.*

*L'appareil n'est pas approprié pour un fonctionnement ininterrompu en pompe ou pour une installation stationnaire (par ex. installation de lavage, pompe de fontaine).*

## Protection de l'environnement



Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.



Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être apportés à un système de recyclage. Pour cette raison, utilisez des systèmes de collecte adéquats afin d'éliminer les appareils usés.

### Instructions relatives aux ingrédients (REACH)

Les informations actuelles relatives aux ingrédients se trouvent sous :

**[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)**

## Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution responsable. Les éventuelles pannes sur l'appareil sont réparées gratuitement dans le délai de validité de la garantie, dans la mesure où celles-ci relèvent d'un défaut matériel ou d'un vice de fabrication. En cas de recours en garantie, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente agréé le plus proche munis de votre preuve d'achat.

## Symboles utilisés dans le mode d'emploi

### **⚠ Danger**

*Pour un danger immédiat qui peut avoir pour conséquence la mort ou des blessures corporelles graves.*

### **⚠ Avertissement**

*Pour une situation potentiellement dangereuse qui peut avoir pour conséquence des blessures corporelles graves ou la mort.*

### **Attention**

*Pour une situation potentiellement dangereuse qui peut avoir pour conséquence des blessures légères ou des dommages matériels.*

## Sécurité

### **⚠ Danger de mort**

*Danger de mort par le courant électrique en cas de non-respect des consignes de sécurité !*

- *Vérifier avant chaque utilisation que le câble et la fiche mâle ne sont pas défectueux. Un câble d'alimentation endommagé doit immédiatement être remplacé par le service après-vente ou un électricien agréé.*
- *Toutes les connexions enfichées électriques doivent être effectuées dans une zone protégée contre les inondations.*

- *Des rallonges électriques non adaptées peuvent présenter des risques. Utiliser à l'air libre uniquement des câbles de rallonge électriques autorisés et marqués de façon adéquate avec une section suffisante du conducteur.*
- *La fiche secteur et le couplage d'une conduite de rallonge doivent être étanches et ne doivent pas reposer dans l'eau. Le raccord ne doit pas se situer sur le sol. Il est recommandé d'utiliser des enrôleurs de câble qui garantissent le fait que les prises se trouvent à au moins 60 mm au-dessus du sol.*
- *Ne pas utiliser le câble d'alimentation pour fixer ou transporter l'appareil.*
- *Pour débrancher l'appareil, tirer au niveau de la fiche secteur et non sur le câble d'alimentation.*
- *Ne pas faire passer le câble d'alimentation sur des arêtes vives et ne pas le coincer.*
- *Disposer l'appareil à un endroit stable et qui ne risque pas d'être inondé.*
- *Ne pas utiliser l'appareil durablement dans la pluie ou en cas d'intempérie.*
- *La tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil doit correspondre à celle de la prise.*
- *Afin d'éviter tout danger, seul le service après-vente agréé est habilité à effectuer des réparations ou à monter des pièces de rechange sur l'appareil.*
- *La pompe ne doit pas être utilisée comme pompe submersible.*
- *En cas d'utilisation de la pompe près de piscines, d'étangs de jardin ou de fontaines, respecter une distance minimale de 2 m et bloquer l'appareil contre tout glissement dans l'eau.*
- *Respecter les dispositifs de sécurité électriques :*
- *Les pompes peuvent être exploitées près des piscines, des étangs de jardin et des fontaines uniquement avec un disjoncteur à courant de défaut d'une intensité nominale de max. 30 mA. Si des personnes se trouvent dans les piscines ou l'étang de jardin, la pompe ne doit pas être utilisée.*
- *Pour des raisons de sécurité, nous recommandons fondamentalement que l'appareil soit exploité avec un disjoncteur de courant de défaut (max. 30mA).*
- *Le raccordement électrique doit être exécuté uniquement par un électricien. Respecter impérativement les dispositions nationales pour cette opération !*

- **En Autriche** les pompes qui sont destinées à une utilisation près des piscines et des étangs de jardin qui sont équipés d'une conduite de raccordement fixe doivent être, selon ÖVE B/EN 60555 parties 1 à 3, alimentées par un transformateur d'isolation contrôlé selon ÖVE, la tension nominale secondaire ne devant pas dépasser 230V.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, sauf si ces mêmes personnes sont sous la supervision d'une personne responsable de leur sécurité ou ont été formées à l'utilisation de l'appareil.
- Des enfants ne peuvent utiliser l'appareil que s'ils ont plus de 8 ans et s'ils sont sous la surveillance d'une personne compétente ou s'ils ont reçu de sa part des instructions d'utilisation de l'appareil et s'ils ont compris les dangers qui peuvent en résulter.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- Le nettoyage et la maintenance par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

## Conditions pour la stabilité

### Attention

Avant d'effectuer toute opération avec ou sur le travail, en assurer la stabilité afin d'éviter tout accident ou tout endommagement.

La stabilité de l'appareil est assurée lorsqu'il peut être posé sur une surface plane.

## Utilisation

### Description de l'appareil

- 1 Adaptateur de raccordement pour pompes G1
- 2 Obturateurs
- 3 Raccordement G1 (33,3 mm) conduite d'aspiration (arrivée)
- 4 Raccordement G1 (33,3 mm) conduite de pression (sortie)
- 5 Interrupteur Marche/Arrêt
- 6 clip de câble
- 7 Câble d'alimentation avec fiche secteur
- 8 Kit de tuyau d'aspiration\* comprenant un flexible spirale prêt à raccorder et résistant au vide avec filtre d'aspiration et clapet anti-retour

\* Uniquement contenu dans l'étendue de livraison des sets.

## Préparation

- Retirer l'obturateur.

Illustration 


- Visser l'adaptateur de raccordement dans le connecteur pour flexible d'aspiration de la pompe (arrivée).  
Serrer à la main.
- Raccorder le tuyau d'aspiration résistant au vide.

### Remarque

Utiliser un préfiltre en fonction du degré d'encrassement du fluide transporté (cf. accessoire).

### Remarque

Pour réduire la durée de réaspiration, utiliser un tuyau d'aspiration avec clapet anti-retour. Ceci empêche le vidage du tuyau d'aspiration après utilisation (cf. accessoire).

Illustration 

- Remplir d'eau la pompe par le raccord de pression jusqu'au trop-plein.

Illustration 

- Visser l'adaptateur de raccordement dans le raccord de pression de la pompe (sortie).  
Serrer à la main.
- Raccorder la conduite de pression.

## Fonctionnement

- Brancher la fiche secteur dans une prise de courant.
- Mettre l'appareil en marche au moyen de l'interrupteur MARCHE/ARRET.

Illustration 

- Pour réduire la durée d'aspiration, soulever le tuyau de pression d'env. 1 m.
- attendre que la pompe aspire et transporte uniformément

### Remarque

L'interrupteur Marche/Arrêt peut aussi être activé confortablement au pied.

### Attention

*La marche à sec endommage la pompe.*

- *Ne pas laisser fonctionner la pompe sans surveillance.*

### Remarque



L'ensemble Pompe BP4 Garden dispose d'un thermocontact qui coupe automatiquement la pompe en cas de surchauffe. Dès que l'eau est refroidie de nouveau à l'intérieur de l'appareil, l'appareil se met de nouveau en service de manière autonome et peut être réutilisé.

## Fin de l'utilisation

- Eteindre l'appareil à l'interrupteur Marche/Arrêt.
- Débrancher la fiche secteur.

## Entretien, maintenance

### **Danger**

*Avant tout travail d'entretien et de maintenance, mettre l'appareil hors tension et débrancher la fiche secteur.*

### Entretien

- pour le transport d'eau avec des additifs, rincer la pompe à l'eau claire après chaque utilisation.

### Maintenance

L'appareil ne nécessite aucune maintenance.

## Transport

### **Attention**

*Afin d'éviter tout accident ou toute blessure lors du transport, tenir compte du poids de l'appareil (voir les caractéristiques techniques).*

### Transport manuel

- Soulever l'appareil avec la poignée et le porter.

### **Attention**

*risque de trébuchement en raison des câbles détachés !*

- *Enrouler le câble et le fixer avec le clip de câble.*

### Transport dans des véhicules

- Freiner l'appareil pour l'empêcher de glisser et de basculer.

## Entreposage

### **Attention**

*Afin d'éviter tout accident ou toute blessure, tenir compte du poids de l'appareil (voir les caractéristiques techniques) en choisissant son emplacement pour le stockage.*

### Ranger l'appareil

- Mettre l'appareil hors pression en ouvrant le prélèvement d'eau raccordé côté pression (par exemple : ouverture du robinet d'eau).
- Vider les flexibles.
- Retirer la conduite d'aspiration et la conduite de pression.
- Vider la pompe par les raccords de la conduite d'aspiration / de pression avec une rotation.
- Conserver l'appareil dans un lieu à l'abri du gel.



## Accessoires en option

Les illustrations des accessoires en option présentés ci-dessous se trouvent sur la page 4 de ce manuel.

6.997-343.0	Préfiltre de pompe, petit (débit jusqu'à 4000 l/h)	préfiltre de pompe pour toutes les pompes courantes sans filtre intégré. Pour protéger les pompes des grandes particules de salissures ou du sable. Le filtre fin est lavable. Pour pompes avec filet de raccord G1 (33,3 mm).
6.997-350.0	Garniture d'aspiration 3,5 m, 3/4"	Flexible spirale résistant au vide, entièrement prêt à être connecté avec filtre d'aspiration et clapet anti-retour. Aussi utilisable comme rallonge du tuyau d'aspiration. Pour pompes avec filet de raccord G1 (33,3 mm).
6.997-349.0	Garniture d'aspiration 7,0 m, 3/4"	Flexible spirale résistant au vide, entièrement prêt à être connecté pour une connexion directe aux pompes. Pour le prolongement de la garniture d'aspiration ou pour une utilisation avec des filtres d'aspiration. Pour pompes avec filet de raccord G1 (33,3 mm).
6.997-348.0	tuyau d'aspiration 3,5 m, 3/4"	Raccord résistant au vide des flexibles sur la pompe. Pour pompes avec filet de raccord G1 (33,3 mm) et flexibles 3/4" et 1", y compris écrou-raccord, collier de flexible, joint plat et clapet anti-retour.
6.997-359.0	Élément de raccord de pompe, y compris clapet anti-retour, petit	flexible spirale résistant au vide, marchandise au mètre, 25 m, 3/4"
6.997-347.0	flexible spirale résistant au vide, marchandise au mètre, 25 m, 3/4"	flexible spirale résistant au vide, marchandise au mètre, 25 m, 1"
6.997-346.0	flexible spirale résistant au vide, marchandise au mètre, 25 m, 1"	filtre d'aspiration avec clapet anti-retour, Basic, 3/4"
6.997-345.0	filtre d'aspiration avec clapet anti-retour, Basic, 3/4"	filtre d'aspiration avec clapet anti-retour, Basic, 1"
6.997-342.0	filtre d'aspiration avec clapet anti-retour, Basic, 1"	

6.997-341.0	filtre d'aspiration avec clapet anti-retour, premium	Pour la connexion au tuyau d'aspiration au mètre. Le clapet antiretour empêche le reflux de l'eau débité et raccourcit de ce fait la durée de réaspiration. Version robuste en métal et plastique. Convient aux tuyaux de 3/4" (19 mm) ou 1" (25,4 mm). y compris collier de flexible.
6.997-340.0	Bloc de raccordement Premium	Pour la connexion de tuyaux d'eau de 3/4" (19 mm) aux pompes avec filetage de raccord G1" (33,3 mm). Pour un débit d'eau plus important.
2.645-007.0/ 2.645-066.0	Raccord de robinet G1 avec réducteur G3/4	raccord de robinet particulièrement robuste. Le réducteur permet un raccordement à deux tailles de filetage.
2.645-193.0/ 2.645-203.0	coupleur rapide du flexible universel pour flexibles 1/2", 5/8" et 3/4"	Les poignées encastrées en matière synthétique souple assurent une manipulation facile. utilisable de manière universelle pour tous les tuyaux d'arrosage courants.
2.645-148.0	Flexible PrimoFlex plus, 25 m, 3/4"	Tuyau d'arrosage 3/4" sans phthalate pour raccorder la pompe immergée au dispositif d'application.

## Assistance en cas de panne

### **⚠ Attention**

*Afin d'éviter tout danger, seul le service après-vente agréé est habilité à effectuer des réparations ou à monter des pièces de rechange sur l'appareil.*

*Avant d'effectuer tout type de travaux sur l'appareil, le mettre hors service et débrancher la fiche électrique.*

<b>Panne</b>	<b>Cause</b>	<b>Remède</b>
La pompe tourne mais ne débite pas	Air dans la pompe	cf. chapitre "préparer" ill. B et chapitre "Fonctionnement" ill. D.
	Zone d'Aspiration bouchée	Débrancher le câble d'alimentation et nettoyer la zone d'aspiration.
	flexible d'aspiration ou adaptateur de raccordement non correct ou non complètement vissé.	Serrer le flexible d'aspiration et l'adaptateur de raccordement à la main.

Panne	Cause	Remède
La pompe ne tourne pas ou s'arrête soudainement en cours de fonctionnement	Alimentation électrique coupée	Contrôler les fusibles et les connexions électriques
	L'interrupteur thermique a arrêté la pompe pour cause de surchauffe (uniquement pour le kit BP 4 Garden).	Débrancher la fiche secteur, laisser refroidir la pompe, nettoyer la zone d'aspiration, empêcher qu'elle ne tourne à sec
Le débit diminue ou est trop faible	Zone d'Aspiration bouchée	Débrancher le câble d'alimentation et nettoyer la zone d'aspiration.
	Le débit de la pompe dépend de la hauteur manométrique et des périphériques raccordés	Respecter la hauteur manométrique max., cf. les caractéristiques techniques, le cas échéant sélectionner un autre diamètre de flexible ou une autre longueur de flexible.
	Section réduite sur le côté pression, par ex. soupape/ robinet à boisseau sphérique non ouvert complètement.	Ouvrir complètement la soupape / le robinet à boisseau sphérique.
	Flexible coudé côté pression.	Éliminer les coudes dans le flexible.

Notre succursale Kärcher se tient à votre entière disposition pour d'éventuelles questions ou problèmes. L'adresse figure au dos.

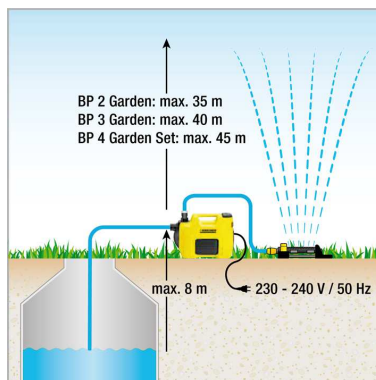
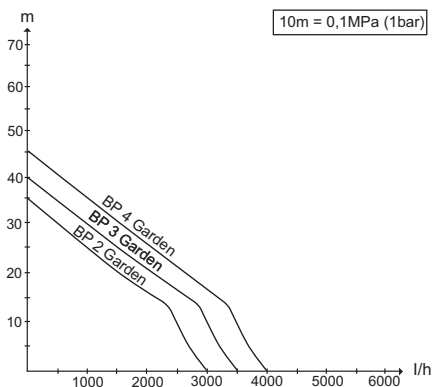
## Caractéristiques techniques

		BP 2 Garden	BP 3 Garden / BP 3 Garden Set Plus	BP 4 Garden Set
Tension	V	230 - 240	230 - 240	230 - 240
Fréquence	Hz	50	50	50
Puissance $P_{nom}$	W	700	800	1000
Débit max.*	l/h	3000	3500	4000
Hauteur max. de l'aspiration	m	8	8	8

		<b>BP 2 Garden</b>	<b>BP 3 Garden / BP 3 Garden Set Plus</b>	<b>BP 4 Garden Set</b>
Pression max.	MPa (bar)	0,35 (3,5)	0,4 (4,0)	0,45 (4,5)
Hauteur manométrique max.	m	35	40	45
température de refoulement maximale	°C	35,0	35,0	35,0
Granulométrie max. des particules d'impuretés transportables	mm	1,0	1,0	1,0
Type de pompe		Jet	Jet	Jet
<b>Valeurs déterminées selon EN ISO 20361</b>				
Niveau de pression sonore $L_{pA}$	dB(A)	57	61	60
Niveau de puissance sonore $L_{WA}$ , garanti	dB(A)	72	76	75
Poids (sans accessoire)	kg	8,1	8,3	9,0

**Sous réserve de modifications techniques !**

\*Le débit max. ressort de la mesure sans utiliser de soupape anti-retour



La quantité transportée possible augmente :

- plus les hauteurs de transport et d'aspiration sont faibles.
- plus les diamètres des flexibles utilisés sont grands.
- plus les flexibles utilisés sont petits.
- moins les accessoires raccordés ne causent de perte de pression.

# Déclaration de conformité CE

Nous certifions par la présente que la machine spécifiée ci-après répond de par sa conception et son type de construction ainsi que de par la version que nous avons mise sur le marché aux prescriptions fondamentales stipulées en matière de sécurité et d'hygiène par les directives européennes en vigueur. Toute modification apportée à la machine sans notre accord rend cette déclaration invalide.

**Produit: Pompe**

**Type:** 1.645-xxx

**Directives européennes en vigueur :**

2006/95/CE

2004/108/CE

2000/14/CE

2011/65/UE

**Normes harmonisées appliquées :**

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2:  
2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2:  
2008

EN 60335-1

EN 60335-2-41

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2:  
2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

EN 50581

**Procédures d'évaluation de la conformité**

2000/14/CE: Annexe V

**Niveau de puissance acoustique  
dB(A)**

BP2 G

Mesuré: 69

Garanti: 72

BP3 G

Mesuré: 73

Garanti: 76


BP4 G

Mesuré: 72

Garanti: 75

Les soussignés agissent sur ordre et sur procuration de la Direction commerciale.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Responsable de la documentation:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Téléphone : +49 7195 14-0  
Télécopieur : +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/08/01

## Indice

Avvertenze generali . . . . .	IT . . .	1
Sicurezza . . . . .	IT . . .	2
Uso . . . . .	IT . . .	4
Cura e manutenzione . . . . .	IT . . .	5
Trasporto . . . . .	IT . . .	6
Supporto . . . . .	IT . . .	6
Accessori optional . . . . .	IT . . .	7
Guida alla risoluzione dei guasti IT . . .		8
Dati tecnici . . . . .	IT . . .	9

## Avvertenze generali

Gentile cliente,



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere e seguire queste istruzioni per l'uso. Conservare le presenti istruzioni per l'uso per consultarle in un secondo tempo o per darle a successivi proprietari.

### Uso conforme a destinazione

Questo apparecchio è concepito per il solo uso domestico e non deve essere adibito ad uso commerciale o industriale.

Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati dall'uso improprio e/o uso che non corrisponde a quello conforme a destinazione.

L'apparecchio è destinato principalmente per essere utilizzato nel giardino e dispone di una pressione costante per l'irrigazione del giardino.

Allacciando dei sprinkler possono essere irrigate al massimo le superfici seguenti:

- BP 2 Garden: 350 m<sup>2</sup>
- BP 3 Garden: 500 m<sup>2</sup>
- BP 3 Garden Set Plus: 500 m<sup>2</sup>
- BP 4 Garden Set: 800 m<sup>2</sup>

## Attenzione

*L'acqua trasportata con questo apparecchio non è potabile!*

### Liquidi trasportabili consentiti:

- Acqua riciclata
- acqua di pozzo
- acqua sorgiva
- acqua piovana
- Acqua piscine (partendo da un dosaggio conforme degli additivi)

### ⚠ **Attenzione**

*Non è possibile trasportare materiali irritanti, facilmente infiammabili o esplosivi (ad es. benzina, petrolio, nitrodiluente), grassi, oli, acqua salata e acque di scarico delle toilette ed acqua-fango con una fluidità inferiore all'acqua. La temperatura del liquido trasportato non deve superare i 35° C.*

*L'apparecchio non si adatta al funzionamento con pompa continuo o come installazione fissa (ad es. impianto di sollevamento, pompa per fontane).*

## Protezione dell'ambiente



Tutti gli imballaggi sono riciclabili. Gli imballaggi non vanno gettati nei rifiuti domestici, ma consegnati ai relativi centri di raccolta.



Gli apparecchi dismessi contengono materiali riciclabili preziosi e vanno perciò consegnati ai relativi centri di raccolta. Si prega quindi di smaltire gli apparecchi dismessi mediante i sistemi di raccolta differenziata.

### Avvertenze sui contenuti (REACH)

Informazioni aggiornate sui contenuti sono disponibili all'indirizzo:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Garanzia

Le condizioni di garanzia valgono nel rispettivo paese di pubblicazione da parte della nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto di materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.

## Simboli riportati nel manuale d'uso

### **⚠ Pericolo**

*Per un rischio imminente che determina lesioni gravi o la morte.*

### **⚠ Attenzione**

*Per una situazione di rischio possibile che potrebbe determinare lesioni gravi o la morte.*

### **Attenzione**

*Per una situazione di rischio possibile che potrebbe determinare danni leggeri a persone o cose.*

## Sicurezza

### **⚠ Pericolo di morte**

*In caso di inosservanza delle avvertenze di sicurezza sussiste il pericolo di morte a causa di scosse elettriche!*

- *Prima di ogni utilizzo controllate eventuali danni sulla linea di allacciamento e sulla spina di alimentazione. Lasciate sostituire immediatamente la linea di allacciamento danneggiata dal servizio clienti autorizzato/personale specializzato in elettricità.*
- *Tutte le connessioni elettriche a spina devono essere collocate in una zona antiallacciamento.*
- *Prolunghe di cavi elettrici non adatte possono risultare pericolose. All'aperto utilizzare solo prolunghe di cavi elettrici omologate e contrassegnate con sezione cavo sufficiente.*

- *La spina di alimentazione e il giunto di un cavo prolunga utilizzati devono essere a tenuta d'acqua e non devono trovarsi in acqua. Il giunto non deve essere appoggiato a terra. Si consiglia di utilizzare tamburi avvolgicavo, i quali garantiscono che le prese si trovino almeno 60 mm sopra il pavimento.*
- *Non usare il cavo di allacciamento alla rete per trasportare o fissare l'apparecchio.*
- *Non scollegare la spina dalla presa tirando il cavo di collegamento.*
- *Tenere lontano il cavo di allacciamento da spigoli vivi ed evitare di schiacciarlo.*
- *Montare l'apparecchio in modo stabile e anti-allagamento.*
- *Non alimentare l'apparecchio per un lungo periodo sotto la pioggia o in presenza di forte umidità.*
- *La tensione indicata sulla targhetta dell'apparecchio deve corrispondere a quella della sorgente di corrente.*
- *Per escludere qualsiasi rischio, gli interventi di riparazione e il montaggio dei pezzi di ricambio vanno effettuati esclusivamente dal servizio assistenza autorizzato.*
- *La pompa non può essere usata come pompa sommersa.*
- *Nel caso in cui si utilizzi la pompa in piscine, vasche da giardino o fontane, rispettare una distanza minima di 2m ed assicurare l'apparecchio affinché non possa scivolare in acqua.*
- *Rispettare le norme vigenti per i dispositivi elettrici di protezione:*
- *Le pompe possono essere utilizzate in piscine, vasche da giardino e fontane a getto solo con un interruttore differenziale con una corrente di guasto nominale di max. 30 mA. Non utilizzare la pompa se nella piscina o nella vasca da giardino si trovano delle persone.*
- *Per motivi di sicurezza si consiglia in linea di principio di utilizzare l'apparecchio solo con un interruttore differenziale (max. 30 mA).*
- *Il collegamento elettrico deve essere eseguito solo da un elettricista qualificato. Osservare assolutamente le disposizioni nazionali vigenti.*
- ***In Austria** le pompe da utilizzare per piscine e vasche da giardino, dotate di una linea di allacciamento fissa, devono essere alimentate secondo ÖVE B/EN 60555 parte 1-3, mediante un trasformatore di separazione certificato ÖVE, laddove la tensione nominale secondaria non deve superare i 230 V.*



- *Questo apparecchio non è indicato per essere usato da persone con delle limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali e da persone che abbiano poca esperienza e/o conoscenza dell'apparecchio a meno che non vengano supervisionati per la loro sicurezza da una persona incaricata o che abbiano da questa ricevuto istruzioni su come usare l'apparecchio e dei pericoli da esso derivante.*
- *I bambini possono utilizzare l'apparecchio solo se maggiori dell'età di 8 anni e a meno che non vengano supervisionati per la loro sicurezza da una persona incaricata o che abbiano da questa ricevuto istruzioni su come usare l'apparecchio e dei pericoli da esso derivante.*
- *I bambini non devono giocare con l'apparecchio.*
- *Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.*
- *La pulitura e la manutenzione utente non devono essere eseguiti dai bambini senza sorveglianza.*

## Presupposti per la stabilità

### Attenzione

*Prima di qualsiasi intervento con o sull'apparecchio è necessario renderlo stabile per evitare incidenti o danneggiamenti.*

La stabilità dell'apparecchio è garantita quando viene posizionato su una superficie piana.

## Uso

### Descrizione dell'apparecchio

- 1 Adattatore d'attacco per pompe G1
- 2 Tappo di chiusura
- 3 Attacco G1 (33,3 mm) tubo di aspirazione (in entrata)
- 4 Attacco G1 (33,3 mm) tubo di mandata (in uscita)
- 5 Interruttore ON/OFF
- 6 Clip per cavi
- 7 Cavo di allacciamento alla rete con spina
- 8 Kit di tubo flessibile di aspirazione\* compreso 3,5 m di tubo flessibile a spirale pronto da montare e resistente al vuoto con filtro di aspirazione e valvola antiriflusso

\* In dotazione solo insieme ai kit.

## Operazioni preliminari

→ Rimuovere il tappo di chiusura.

Figura A

→ Avvitare l'adattatore di raccordo nell'attacco di aspirazione della pompa (in ingresso).

Serrare a mano.

→ Collegare un tubo flessibile di aspirazione resistente al vuoto.

### Indicazione

In base al grado di impurità del liquido alimentato è necessario montare un pre-filtro (vedi Accessori).

### Indicazione

Utilizzare il tubo flessibile di aspirazione con valvola antiriflusso per ridurre il tempo di riaspirazione. Questo impedisce lo svuotamento del tubo flessibile di aspirazione dopo l'utilizzo (vedi Accessori).

Figura B

→ Tramite raccordo a pressione riempire la pompa con acqua fino al trabocco.

Figura C

→ Avvitare l'adattatore di raccordo nell'attacco di pressione della pompa (in uscita).

Serrare a mano.

→ Collegare il tubo di mandata.

## Funzionamento

→ Inserire la spina in una presa elettrica.

→ Accendere l'apparecchio con l'interruttore ON/OFF.

Figura D

→ Sollevare il tubo a pressione a ca. 1 m per ridurre il tempo di aspirazione.

→ attendere fino a quando la pompa aspira ed alimenta in modo uniforme

## Indicazione

L'interruttore di ON/OFF può essere comodamente essere azionato anche con il piede.

## Attenzione

*Il funzionamento a secco danneggia la pompa.*

→ *Non lasciare incustodita la pompa durante il funzionamento.*

## Indicazione



La pompa BP4 Garden Set dispone di un termointerruttore, il quale spegne automaticamente la pompa in caso di surriscaldamento. Non appena l'acqua all'interno dell'apparecchio si è raffreddata, l'apparecchio si accende autonomamente e può essere così utilizzato.

## Dopo l'uso

→ Spegnere l'apparecchio tramite l'interruttore ON/OFF.

→ Staccare la spina di alimentazione dalla presa.

## Cura e manutenzione

### ⚠ Pericolo

*Prima di ogni intervento di cura e di manutenzione, spegnere l'apparecchio e staccare la spina.*

## Cura

→ in caso di alimentazione di acqua con additivi, sciacquare la pompa dopo ogni impiego con acqua pulita.

## Manutenzione

L'apparecchio è senza manutenzione.

## Trasporto

### **Attenzione**

*Per prevenire incidenti o lesioni durante il trasporto è necessario rispettare il peso dell'apparecchio (vedi dati tecnici).*

### **Posizione manuale**

→ Sollevare l'apparecchio con l'apposito manico e trasportarlo.

### **Attenzione**

*Pericolo d'inciampare a causa di cavo sciolto!*

→ *Avvolgere il cavo e fissarlo con il clip per cavi.*

### **Posizione in veicoli**

→ Bloccare l'apparecchio in modo tale che non possa scivolare o ribaltarsi.

## Supporto

### **Attenzione**

*Per prevenire incidenti o lesioni nella scelta del luogo di stoccaggio è necessario rispettare il peso dell'apparecchio (vedi dati tecnici).*

### **Deposito dell'apparecchio**

- Depressurizzare l'apparecchio aprendo l'attacco di prelievo acqua a lato pressione collegato (p. es. apertura del rubinetto d'acqua).
- Svuotare i tubi flessibili.
- Rimuovere il tubo di aspirazione e quello di pressione.
- Svuotare la pompa scambiando gli attacchi dei tubi di aspirazione e pressione.
- Conservare l'apparecchio in un luogo protetto dal gelo.

## Accessori optional

Le illustrazioni relative agli accessori speciali riportate di seguito si trovano a pagina 4 delle presenti istruzioni.

6.997-343.0	Prefiltro pompa, piccolo (portata fino a 4000 l/h)	Prefiltro pompa per tutte le pompe comuni senza filtro integrato. Per proteggere la pompa da particelle di sporco grossolane o sabbia. Il microfiltro è lavabile. Per pompe con con filettatura di collegamento da G1 (33,3 mm).
6.997-350.0	Raccordo di aspirazione 3,5 m, 3/4"	Tubo flessibile a spirale completo pronto da montare e resistente al vuoto con filtro di aspirazione e valvola antiriflusso. Utilizzabile anche come prolunga del tubo flessibile di aspirazione. Per pompe con con filettatura di collegamento da G1 (33,3 mm).
6.997-349.0	Raccordo di aspirazione 7,0 m, 3/4"	
6.997-348.0	Tubo flessibile di aspirazione 3,5 m, 3/4"	Tubo flessibile a spirale pronto da montare e resistente al vuoto per il collegamento diretto alle pompe. Per la prolunga del raccordo di aspirazione o per l'uso con filtri di aspirazione. Per pompe con filettatura di collegamento da G1 (33,3 mm).
6.997-359.0	Raccordo per pompa compresa valvola di non ritorno, piccola	Collegamento resistente al vuoto dei tubi flessibili alla pompa. Per pompe con filettatura di raccordo G1 (33,3 mm) e tubi flessibili da 3/4" e 1", compreso dado a risvolto, morsetto per tubi flessibili, guarnizione piatta e valvola di non ritorno.
6.997-347.0	Tubo flessibile a spirale resistente al vuoto, a metro, 25 m, 3/4"	Tubo flessibile a spirale resistente al vuoto. Tubo flessibile a metro per il taglio di tubi a lunghezze su misura. Combinato con elementi di raccordo e filtri di aspirazione Kärcher è impiegabile come raccordo di aspirazione individuale.
6.997-346.0	Tubo flessibile a spirale resistente al vuoto, a metro, 25 m, 1"	
6.997-345.0	Filtro di aspirazione con valvola antiriflusso, Basic, 3/4"	Per il collegamento al tubo flessibile di aspirazione a metro. La valvola antiriflusso impedisce il riflusso dell'acqua alimentata e riduce il tempo di riaspirazione. Compreso fascetta per tubi.
6.997-342.0	Filtro di aspirazione con valvola antiriflusso, Basic, 1"	

6.997-341.0	Filtro di aspirazione e valvola antiriflusso, Premium	Per il collegamento al tubo flessibile di aspirazione a metro. La valvola antiriflusso impedisce il riflusso dell'acqua alimentata e riduce il tempo di ri aspirazione. Esecuzione robusta in metallo-plastica. Adatto per tubi flessibili da 3/4" (19mm) e 1"(25,4mm). Compreso fascetta per tubi.
6.997-340.0	Set di collegamento Premium	Per il collegamento di tubi flessibili per acqua da 3/4" (19 mm) a pompe con filettatura di collegamento da G1" (33,3 mm). Per un maggiore afflusso di acqua.
2.645-007.0/ 2.645-066.0	Attacco rubinetto G1 con riduttore G3/4	Attacco rubinetto particolarmente robusto. Il riduttore permette l'attacco a 2 grandezze di filettatura.
2.645-193.0/ 2.645-203.0	Giunto per tubi flessibili universale Plus, per tubi flessibili da 1/2", 5/8" e 3/4"	Portamaniglie di plastica dolce permettono un maneggio facile. Impiegabile universalmente per tutti i tubi flessibili comuni per giardino.
2.645-148.0	Tubo flessibile PrimoFlex plus, 25 m, 3/4"	Tubo flessibile per giardino da 3/4" esente di ftalato per collegare la pompa con l'apparecchio di erogazione.

## Guida alla risoluzione dei guasti

### **⚠ Attenzione**

*Per escludere qualsiasi rischio, gli interventi di riparazione e il montaggio dei pezzi di ricambio vanno effettuati esclusivamente dal servizio assistenza autorizzato.*

*Disattivare l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione prima di effettuare interventi sull'apparecchio.*

<b>Guasto</b>	<b>Causa</b>	<b>Rimedio</b>
La pompa funziona ma non trasporta	Aria nella pompa	vedere capitolo „Operazioni preliminari“ Fig. B ed il capitolo „Funzionamento“ Fig. D
	Zona di aspirazione otturata	Togliere la spina e pulire la zona di aspirazione
	Tubo flessibile di aspirazione o adattatore di raccordo avvitato non correttamente oppure non completamente.	Serrare a mano il tubo flessibile di aspirazione e l'adattatore di raccordo.

<b>Guasto</b>	<b>Causa</b>	<b>Rimedio</b>
La pompa non si avvia o si ferma improvvisamente durante il funzionamento	Interruzione dell'alimentazione di corrente	Controllare i fusibili e i collegamenti elettrici
	Il termointerruttore di protezione ha spento la pompa per motivi di surriscaldamento (Solo per BP 4 Garden Set).	Togliere la spina, fare raffreddare la pompa, pulire la zona di aspirazione, evitare il funzionamento a secco
La portata si riduce o è troppo bassa	Zona di aspirazione otturata	Togliere la spina e pulire la zona di aspirazione
	La portata della pompa dipende dall'altezza di alimentazione e dalla periferica collegata	Rispettare l'altezza di trasporto max, vedi Dati tecnici ed all'occorrenza usare un diametro o una lunghezza diversa del tubo flessibile
	Sezione su lato pressione strozzato, ad esempio a causa di valvola/rubinetto a sfera non aperto completamente.	Aprire completamente la valvola/il rubinetto a sfera.
	Tubo flessibile piegato sul lato pressione.	Eliminare i punti piegati del tubo flessibile.

In caso di domande o anomalie la filiale Kärcher è felice di poterla aiutare. Indirizzo vedi retro.

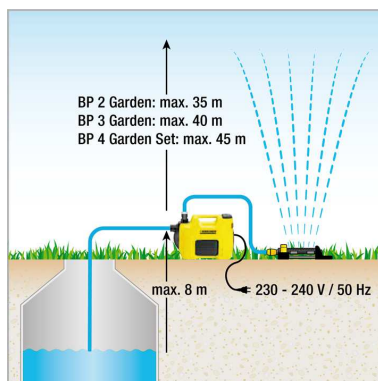
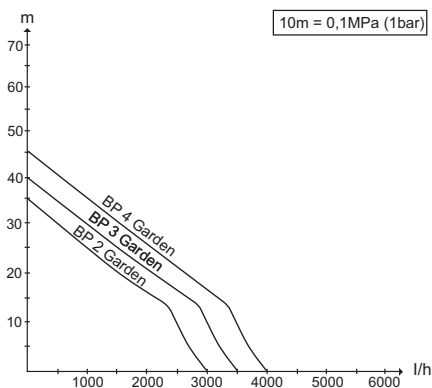
## Dati tecnici

		<b>BP 2 Garden</b>	<b>BP 3 Garden / BP 3 Garden Set Plus</b>	<b>BP 4 Garden Set</b>
Tensione	V	230 - 240	230 - 240	230 - 240
Frequenza	Hz	50	50	50
Potenza P <sub>nom</sub>	W	700	800	1000
Portata max.*	l/h	3000	3500	4000
Max. altezza di aspirazione	m	8	8	8
Pressione max.	MPa (bar)	0,35 (3,5)	0,4 (4,0)	0,45 (4,5)
Altezza max. di trasporto	m	35	40	45

		BP 2 Garden	BP 3 Garden / BP 3 Garden Set Plus	BP 4 Garden Set
Temperatura massima di trasporto	°C	35,0	35,0	35,0
Grandezza granulare max. delle particelle di sporco trasportabili	mm	1,0	1,0	1,0
Tipo di pompa		Jet	Jet	Jet
<b>Valori rilevati secondo EN ISO 20361</b>				
Pressione acustica L <sub>pA</sub>	dB(A)	57	61	60
Livello di potenza sonora L <sub>WA</sub> , garantito	dB(A)	72	76	75
Peso (senza accessori)	kg	8,1	8,3	9,0

### Con riserva di modifiche tecniche!

\*La portata max. risulta dalla misurazione senza valvola di non ritorno introdotta.



La portata è maggiore se

- le altezze di aspirazione e trasporto sono più ridotte.
- i diametri dei tubi flessibili utilizzati sono maggiori.
- i tubi flessibili utilizzati sono più corti.
- l'accessorio collegato causa meno perdita di pressione.

## Dichiarazione di conformità CE

Con la presente si dichiara che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione, al tipo di costruzione e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive CE. In caso di modifiche apportate alla macchina senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità.

**Prodotto: Pompa**

**Modelo:** 1.645-xxx

**Direttive CE pertinenti**

2006/95/CE

2004/108/CE

2000/14/CE

2011/65/UE

**Norme armonizzate applicate**

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2:  
2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2:  
2008

EN 60335-1

EN 60335-2-41

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2:  
2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

EN 50581

**Procedura di valutazione della conformità applicata**

2000/14/CE: Allegato V

**Livello di potenza sonora dB(A)**

BP2 G

Misurato: 69

Garantito: 72

BP3 G

Misurato: 73

Garantito: 76


BP4 G

Misurato: 72

Garantito: 75

I firmatari agiscono su incarico e con la procura dell'amministrazione.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Responsabile della documentazione:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/08/01



## Inhoud

Algemene instructies . . . . .	NL . . . 1
Veiligheid . . . . .	NL . . . 2
Bediening . . . . .	NL . . . 4
Reiniging en onderhoud . . . . .	NL . . . 5
Vervoer . . . . .	NL . . . 5
Opslag . . . . .	NL . . . 6
Bijzondere toebehoren . . . . .	NL . . . 7
Hulp bij storingen . . . . .	NL . . . 8
Technische gegevens . . . . .	NL . . . 9

## Algemene instructies

### Beste klant,



Gelieve vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze gebruiksaanwijzing te lezen en ze in acht te nemen. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor later gebruik of voor eventuele volgende eigenaars.

### Doelmatig gebruik

Dit apparaat is voor privé-gebruik ontwikkeld en is niet bedoeld voor industrieel gebruik.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die door onoordeelkundig gebruik of verkeerde bediening wordt veroorzaakt.

Het apparaat is vooral bedoeld voor het gebruik in de tuin en biedt constante druk voor het sproeien van de tuin. Bij het aansluiten van sprinklers kunnen maximaal de volgende oppervlakken besproeid worden:

- BP 2 Garden: 350 m<sup>2</sup>
- BP 3 Garden: 500 m<sup>2</sup>
- BP 3 Garden Set Plus: 500 m<sup>2</sup>
- BP 4 Garden Set: 800 m<sup>2</sup>

### Voorzichtig

*Water dat met dit apparaat werd opgepompt, is geen drinkwater!*

### Toegelaten vloeistoffen:

- Industrierwater
- Pompwater
- Bronwater
- Regenwater
- Zwembadwater (reglementaire dosering van de additieven verondersteld)

### ⚠ Waarschuwing

*Bijtende, licht brandbare of explosieve stoffen (bv. benzine, petroleum, nitroverdunding), vetten, oliën, zoutwater en afvalwater uit toiletinstallaties en modderwater met een lagere vloeibaarheid dan water mogen niet getransporteerd worden. De temperatuur van de getransporteerde vloeistof mag niet hoger zijn dan 35°C. Het apparaat is niet geschikt voor een ononderbroken pompwerking of als stationaire installatie (bv. hefinstallatie, vijverpomp).*

## Zorg voor het milieu



Het verpakkingsmateriaal is herbruikbaar. Deponeer het verpakkingsmateriaal niet bij het huishoudelijk afval, maar bied het aan voor hergebruik.



Onbruikbaar geworden apparaten bevatten waardevolle materialen die geschikt zijn voor hergebruik. Lever de apparaten daarom in bij een inzamelpunt voor herbruikbare materialen.

### Aanwijzingen betreffende de inhoudsstoffen (REACH)

Huidige informatie over de inhoudsstoffen vindt u onder:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Garantie

In ieder land zijn de door ons bevoegde verkoopkantoor uitgegeven garantiebepalingen van toepassing. Eventuele storingen aan het apparaat verhalen wij zonder kosten binnen de garantietermijn, mits een materiaal of fabrieksfout de oorzaak van deze storing is. Neem bij klachten binnen de garantietermijn contact op met uw leverancier of de dichtstbijzijnde klantenservice-werkplaats en neem uw aankoopbewijs mee.

## Symbolen in de gebruiksaanwijzing

### ⚠ **Gevaar**

*Voor een onmiddellijk dreigend gevaar dat leidt tot ernstige en zelfs dodelijke lichamelijke letsels.*

### ⚠ **Waarschuwing**

*Voor een mogelijks gevaarlijke situatie die zou kunnen leiden tot ernstige en zelfs dodelijke lichamelijke letsels.*

### **Voorzichtig**

*Voor een mogelijks gevaarlijke situatie die kan leiden tot lichte lichamelijke letsels of materiële schade.*

## Veiligheid

### ⚠ **Levensgevaar**

*Bij niet-naleving van de veiligheidsinstructies bestaat levensgevaar door elektrische stroom!*

- *Controleer voor ieder gebruik of aansluitkabel en netstekker onbeschadigd zijn. Laat beschadigde voedingskabels onmiddellijk vervangen door een bevoegde medewerker van de technische dienst of een elektro-vakman.*
- *Alle elektrische steekverbindingen moeten in een overstromingsveilige sector aangebracht worden.*
- *Niet-geschikte elektrische verlengkabels kunnen gevaarlijk zijn. Gebruik in open lucht enkel daartoe vrijgegeven en overeenkomstig ge-*

*kenmerkte elektrische verlengkabels met een voldoende grote diameter:*

- *Netstekker en koppeling van een verlengkabel moeten waterdicht zijn en mogen niet in water liggen. De koppeling mag verder niet op de grond liggen. Er wordt aanbevolen om kabeltrommels te gebruiken die garanderen dat de contactdozen zich minstens 60 mm boven de grond bevinden.*
- *Het elektriciteitssnoer niet voor het bevestigen / transporteren van het apparaat gebruiken.*
- *Trek niet aan het snoer, om de stekker uit het stopcontact te trekken, maar aan de stekker.*
- *Het elektriciteitssnoer niet over scherpe randen trekken en niet bekneld laten raken.*
- *Het apparaat moet in een stabiele en overstromingsveilige sector opgesteld worden.*
- *Het apparaat niet permanent in de regen of in vochtige weersomstandigheden gebruiken.*
- *De op het typeplaatje aangegeven spanning moet met de spanning van de stroombron overeenkomen.*
- *Om risico 's te vermijden, mogen reparaties en het vervangen van onderdelen aan het apparaat alleen worden uitgevoerd door een erkende klantendienst.*
- *De pomp mag niet gebruikt worden als dompelpomp.*
- *Bij gebruik van de pomp bij zwembaden, tuinvijvers of fontein en moet een minimumafstand van 2 m gerespecteerd worden en moet het apparaat beveiligd worden zodat het niet in het water kan glijden.*
- *Elektrische veiligheidsinrichtingen in acht nemen:*
- *Pompen mogen aan zwembaden, tuinvijvers en fontein en enkel gebruikt worden via een aardlekschakelaar met een nominale afschakelstroom van max. 30mA. Indien er zich personen in het zwembad of de vijver bevinden, mag de pomp niet gebruikt worden.*
- *Om veiligheidsredenen raden wij principieel aan het apparaat te gebruiken via een aardlekschakelaar (max. 30mA).*
- *De elektrische aansluiting mag alleen uitgevoerd worden door een electricien. De nationale bepalingen daartoe moeten zeker in acht genomen worden!*
- *In Oostenrijk moeten pompen voor het gebruik in zwembaden en tuinvijvers die uitgerust zijn met een vaste aansluitleiding, conform ÖVE B/EN 60555 Deel 1 tot 3, gevoed worden via een ÖVE-geteste scheidingstransformator, waarbij de nominale*

*spanning secundair niet hoger mag liggen dan 230V.*

- *Dit apparaat mag niet gebruikt worden door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met te weinig ervaring en/of kennis, tenzij ze onder toezicht staan van een bevoegde persoon die instaat voor hun veiligheid of van die persoon instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat en de daaruit resulterende gevaren begrijpen.*
- *Kinderen mogen het apparaat enkel gebruiken wanneer ze ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of van die persoon instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat en de daaruit resulterende gevaren begrijpen.*
- *Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.*
- *Kinderen moeten gecontroleerd worden om te garanderen dat ze niet met het apparaat spelen.*
- *De reiniging en het gebruikersonderhoud mogen niet zonder toezicht door kinderen uitgevoerd worden.*

## Voorwaarden voor de stabiliteit

### **Voorzichtig**

*Voor alle handelingen met of aan het apparaat moet de stabiliteit gegarandeerd worden om ongevallen of beschadigingen te vermijden.*

De stabiliteit van het apparaat is gegarandeerd wanneer het op een effen ondergrond wordt geplaatst.

## Bediening

### Beschrijving apparaat

- 1 Aansluiting-adapter voor pompen G1
  - 2 Afsluitstop
  - 3 Aansluiting G1 (33,3 mm) zuigleiding (ingang)
  - 4 Aansluiting G1 (33,3 mm) drukleiding (uitgang)
  - 5 AAN/UIT-schakelaar
  - 6 Kabelclip
  - 7 Netsnoer met stekker
  - 8 Zuigslangset\* incl. 3,5 m aansluitklare, vacuüm vaste spiraalslang met zuigfilter en terugslagklep
- \* Alleen bij sets bij de levering inbegrepen.

## Vorbereiding

→ Verwijder de sluitstop.

Afbeelding **A**

→ Aansluitadapter in zuigaansluiting van de pomp (ingang) schroeven. Met de hand aandraaien.

→ Vacuüm vaste zuigslang aansluiten.

**Tip**

Naargelang de mate van vervuiling van de pompvloeistof een voorfilter gebruiken (zie toebehoren).

**Tip**

Om de heraanzuigtijd te verkorten, zuigslang met terugslagklep gebruiken. Hierdoor wordt voorkomen dat de zuigslang leegloopt na het gebruik (zie toebehoren).

Afbeelding **B**

→ Pomp via drukaansluiting met water vullen tot hij gaat overlopen.

Afbeelding **C**

→ Aansluitadapter in drukaansluiting van de pomp (uitgang) schroeven. Met de hand aandraaien.

→ Drukleiding aansluiten.

## Gebruik

→ Netstekker in het stopcontact steken.

→ Apparaat inschakelen met AAN/UIT-schakelaar.

Afbeelding **D**

→ Om de aanzuigtijd te verkorten, drukslang ongeveer 1 m opheffen.

→ wachten tot de pomp aanzuigt en gelijkmatig pomp

**Tip**

De AAN/UIT-schakelaar kan ook handig met de voet bediend worden.

**Voorzichtig**

*Droogloop beschadigt de pomp.*

→ *Laat de pomp tijdens het bedrijf niet zonder toezicht.*

**Tip**



De pomp BP4 Garden Set beschikt over een thermoschakelaar, die de pomp bij oververhitting automatisch uitschakelt. Zodra het water binnenin het apparaat weer afgekoeld is, gaat het apparaat vanzelf weer aan en kan verder gebruikt worden.

## De werkzaamheden beëindigen

→ Apparaat met de AAN/UIT-schakelaar uitschakelen.

→ Stekker uit het stopcontact trekken.

## Reiniging en onderhoud

**⚠ Gevaar**

*Bij alle reinigings- en onderhoudswerkzaamheden altijd het apparaat uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken.*

## Zorg

→ bij het oppompen van water met toegevoegde stoffen moet de pomp na elk gebruik met zuiver water gespoeld worden.

## Onderhoud

Het apparaat is onderhoudsvrij.

## Vervoer

**Voorzichtig**

*Om ongevallen of verwondingen bij het transport te vermijden, moet het gewicht van het apparaat in acht genomen worden (zie technische gegevens).*

## Transport met de hand

- Apparaat aan de draaggreep optillen en dragen.

### **Voorzichtig**

*Kans op struikelen door los snoer!*

- *Snoer oprollen en met kabelclip vastzetten.*

## Transport in voertuigen

- Apparaat beveiligen tegen verschuiven en kantelen.

## Opslag

### **Voorzichtig**

*Om ongevallen of verwondingen te vermijden, moet bij de keuze van de opslagplaats het gewicht van het apparaat in acht genomen worden (zie technische gegevens).*

## Apparaat opslaan

- Apparaat drukvrij maken door de aan de drukzijde aangesloten waterafname te openen (bv. openen van de waterkraan).
- Slangen leegmaken.
- Zuigleiding en drukleiding verwijderen.
- Pomp via aansluitingen zuig- / en drukleiding door omdraaien leegmaken.
- Apparaat op een vorstvrije plaats bewaren.

## Bijzondere toebehoren

De afbeeldingen van de hierna vermelde accessoires vindt u op pagina 4 van deze handleiding.

6.997-343.0	Voorfilter pomp, klein (debiet tot 4000 l/h)	Voorfilters voor pompen voor alle gangbare pompen zonder geïntegreerd filter. Ter bescherming van pompen tegen grove vuildeeltjes of zand. De fijnfilter is wasbaar. Voor pompen met G1 (33,3 mm) aansluitdraad.
6.997-350.0	Zuigset 3,5 m, 3/4"	Volledig aansluitklare, vacuüm vaste spiraalslang met zuigfilter en terugslagklep. Ook als verlenging van de zuigslang te gebruiken. Voor pompen met G1 (33,3 mm) aansluitdraad.
6.997-349.0	Zuigset 7,0 m, 3/4"	
6.997-348.0	Zuigslang 3,5 m, 3/4"	Volledig aansluitklare, vacuüm vaste spiraalslang voor de directe aansluiting aan de pompen. Voor de verlenging van de zuiggarnituur of gebruik met zuigfilters. Voor pompen met G1 (33,3 mm)-schroefdraad.
6.997-359.0	Pompverbindingsstuk incl. terugslagklep, klein	Vacuüm vaste aansluiting van de slangen aan de pomp. Voor pompen met G1 (33,3 mm)-schroefdraad en 3/4" en 1" slangen, inclusief wartelmoer, slangklep, pakking en terugslagklep.
6.997-347.0	Vacuüm vaste spiraalslang, aan het stuk, 3/4"	Vacuüm vaste spiraalslang. Aan het stuk voor het afknippen van individuele slanglengtes. Gecombineerd met de Kärcher verbindingstukken en de Kärcher zuigfilters als individuele zuigset inzetbaar.
6.997-346.0	Vacuüm vaste spiraalslang, aan het stuk, 25 m, 1"	
6.997-345.0	Zuigfilter met terugslagklep, Basic, 3/4"	Voor de aansluiting aan de zuigslang (aan het stuk). De terugslagklep verhindert dat het getransporteerde water terugstroomt en verkort daardoor de heraanzuigtijd. Inclusief slangklep.
6.997-342.0	Zuigfilter met terugslagklep, Basic, 1"	

6.997-341.0	Zuigfilter met terugstroomstop, Premium	Voor de aansluiting aan de zuigslang (aan de lopende meter). De terugloopstop verhindert dat het getransporteerde water terugstroomt en verkort daardoor de heraanzuigtijd. Robuuste uitvoering van metaal en kunststof. Geschikt voor 3/4" (19 mm) en 1" (25,4 mm) slangen. Inclusief slangklem.
6.997-340.0	Aansluitset Premium	Voor de aansluiting van 3/4" (19 mm) waterslangen aan pompen met G1" (33,3 mm) aansluitdraad. Voor verhoogde doorstroming van water.
2.645-007.0/ 2.645-066.0	G1-kraanaansluiting met G3/4-verloopstuk	Bijzonder robuuste kraanaansluiting. Verloopstuk maakt aansluiting aan 2 draadgroottes mogelijk.
2.645-193.0/ 2.645-203.0	Universele slangkoppeling Plus, voor 1/2", 5/8" en 3/4" slangen	Greepuitsparingen van zachte kunststof zorgen voor een gemakkelijke hantering. Universeel inzetbaar voor alle gangbare tuinslangen.
2.645-148.0	Slang PrimoFlex plus, 25 m, 3/4"	Ftalaatvrije 3/4"-tuinslang voor het verbinden van de pomp met het sproeiapparaat.

## Hulp bij storingen

### ⚠ **Let op**

*Om risico 's te vermijden, mogen reparaties en het vervangen van onderdelen aan het apparaat alleen worden uitgevoerd door een erkende klantendienst.*

*Bij alle werkzaamheden aan het apparaat, het apparaat uitschakelen en de netstekker uittrekken.*

Storing	Oorzaak	Oplossing
Pomp draait maar pompt niet	Lucht in de pomp	zie hoofdstuk „Voorbereiden“ afb. B en hoofdstuk „Werking“ afb. D
	Aanzuigberek verstopt	Stekker uittrekken en aanzuigberek reinigen
	Aanzuigslang of aansluitadapter niet juist of niet helemaal ingeschroefd.	Aanzuigslang en aansluitadapter met de hand aandraaien.



Storing	Oorzaak	Oplossing
Pomp draait niet of valt tijdens de werking plots stil	Stroomtoevoer onderbroken	Zekeringen en elektrische verbindingen controleren
	Thermoschakelaar heeft pomp door oververhitting uitgeschakeld (Alleen bij BP 4 Garden Set).	Stekker uittrekken, pomp laten afkoelen, aanzuigberek reinigen, droogloop verhinderen
Vermogen daalt of is te laag	Aanzuigberek verstopt	Stekker uittrekken en aanzuigberek reinigen
	Vermogen van de pomp is afhankelijk van de hoogte en de aangesloten periferie	Max. hoogte in acht nemen, zie technische gegevens, indien nodig een andere slangdiameter of slanglengte kiezen
	Doorsnede op drukzijde vernauwd, bijv. door niet volledig geopende klep/kogelkraan.	Klep/kogelkraan volledig openen.
	Slang op drukzijde geknikt.	Geknikte plaatsen in de slang verhelpen.

Bij vragen of storingen helpt onze Kärcher-vestiging u graag verder. Adres zie achterzijde.

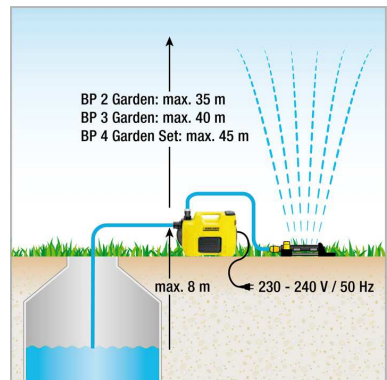
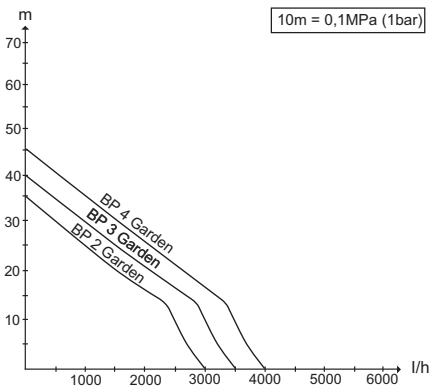
## Technische gegevens

		BP 2 Garden	BP 3 Garden / BP 3 Garden Set Plus	BP 4 Garden Set
Spanning	V	230 - 240	230 - 240	230 - 240
Frequentie	Hz	50	50	50
Vermogen Phom.	W	700	800	1000
Max. volume*	l/h	3000	3500	4000
Max. aanzuighoogte	m	8	8	8
Max. druk	MPa (bar)	0,35 (3,5)	0,4 (4,0)	0,45 (4,5)
Max. hoogte	m	35	40	45
Max. transporttemperatuur	°C	35,0	35,0	35,0

		BP 2 Garden	BP 3 Garden / BP 3 Garden Set Plus	BP 4 Garden Set
Max. korrelgrootte van de aan te zuigen vuildeeltjes	mm	1,0	1,0	1,0
Type pomp		Jet	Jet	Jet
<b>Bepaalde waarden conform EN ISO 20361</b>				
Geluidsdrukniveau $L_{pA}$	dB(A)	57	61	60
Geluidsniveau $L_{WA}$ , gegarandeerd	dB(A)	72	76	75
Gewicht (excl. accessoires)	kg	8,1	8,3	9,0

### **Technische veranderingen voorbehouden!**

\*Het max. volume resulteert uit de meting zonder aangebrachte terugslagklep.



Het mogelijke volume is groter:

- hoe kleiner de hoogtes zijn;
- hoe groter de diameters van de gebruikte slangen zijn;
- hoe korter de gebruikte slangen zijn;
- hoe minder drukverlies het aangesloten accessoire veroorzaakt.

## EG-conformiteitsverklaring

Hierbij verklaren wij dat de hierna vermelde machine door haar ontwerp en bouwwijze en in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de betreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen, zoals vermeld in de desbetreffende EG-richtlijnen. Deze verklaring verliest haar geldigheid wanneer zonder overleg met ons veranderingen aan de machine worden aangebracht.

**Product: Pomp**

**Type:** 1.645-xxx

**Van toepassing zijnde EG-richtlijnen**

2006/95/EG

2004/108//EG

2000/14/EG

2011/65/EU

**Toegepaste geharmoniseerde normen**

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-41

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

EN 50581

**Toegepaste conformiteitsbeoordelingsprocedure**

2000/14/EG: Bijlage V

**Geluidsvermogensniveau dB(A)**

BP2 G

Gemeten: 69

Gegarandeerd: 72

deerd:

BP3 G

Gemeten: 73

Gegarandeerd: 76

deerd:

BP4 G


Gemeten: 72

Gegarandeerd: 75

deerd:

De ondergetekenden handelen in opdracht en met volmacht van de bedrijfsleiding.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Gevolmachtigde voor de documentatie:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/08/01

## Índice de contenidos

Indicaciones generales . . . . .	ES	. . . 1
Seguridad . . . . .	ES	. . . 2
Manejo . . . . .	ES	. . . 4
Cuidado y mantenimiento . . . .	ES	. . . 5
Transporte . . . . .	ES	. . . 6
Almacenamiento . . . . .	ES	. . . 6
Accesorios especiales . . . . .	ES	. . . 7
Ayuda en caso de avería . . . . .	ES	. . . 8
Datos técnicos . . . . .	ES	. . . 9

## Indicaciones generales

### Estimado cliente:



Antes de poner en marcha por primera vez el aparato, lea el presente manual de instrucciones y siga las instrucciones que figuran en el mismo. Conserve estas instrucciones para su uso posterior o para propietarios ulteriores.

### Uso previsto

Este aparato ha sido diseñado para el uso particular y no para los esfuerzos del uso industrial.

El fabricante no asume responsabilidad alguna por los daños que pudieran derivarse de un uso inadecuado o incorrecto.

El aparato está destinado principalmente para usar el jardín y ofrece una presión constante para regar el jardín. Al conectar los aspersores se puede regar el siguiente número máximo de superficies:

- BP 2 Garden: 350 m<sup>2</sup>
- BP 3 Garden: 500 m<sup>2</sup>
- BP 3 Garden Set Plus: 500 m<sup>2</sup>
- BP 4 Garden Set: 800 m<sup>2</sup>

## Precaución

*¡El agua que transporta este equipo no es potable!*

### Líquidos que se permiten extraer:

- Agua industrial
- Agua de fuente
- Agua de manantial
- Agua de lluvia
- agua de piscinas (es imprescindible una dosificación correcta de los aditivos)

### ⚠ Advertencia

*No puede transportar sustancias corrosivas, ligeramente inflamables o explosivas (como gasolina, petróleo, disolvente de nitroglicerina), grasas, aceites, agua salada y agua residual de aseos y agua con barro que tenga una fluidez menor que el agua. La temperatura del líquido que se va a transportar no debe superar los 35°C. El aparato no es apto para un servicio de bombeo permanente o como instalación estacionaria (p.ej. dispositivo elevador, bomba para fuente).*

## Protección del medio ambiente



Los materiales de embalaje son reciclables. Por favor, no tire el embalaje a la basura doméstica; en vez de ello, entréguelo en los puntos oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.



Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que deberían ser entregados para su aprovechamiento posterior. Por este motivo, entregue los aparatos usados en los puntos de recogida previstos para su reciclaje.

### Indicaciones sobre ingredientes (REACH)

Encontrará información actual sobre los ingredientes en:

**[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)**

## Garantía

En todos los países rigen las condiciones de garantía establecidas por nuestra empresa distribuidora. Las averías del aparato serán subsanadas gratuitamente dentro del periodo de garantía, siempre que se deban a defectos de material o de fabricación. En un caso de garantía, le rogamos que se dirija con el comprobante de compra al distribuidor donde adquirió el aparato o al servicio al cliente autorizado más próximo a su domicilio.

## Símbolos del manual de instrucciones

### **⚠ Peligro**

*Para un peligro inminente que acarrea lesiones de gravedad o la muerte.*

### **⚠ Advertencia**

*Para una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones de gravedad o la muerte.*

### **Precaución**

*Para una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones leves o daños materiales.*

## Seguridad

### **⚠ Peligro mortal**

*El incumplimiento de las indicaciones de seguridad puede causar un peligro mortal por una descarga eléctrica.*

- *Antes de cada puesta en marcha, compruebe si el cable de conexión y el enchufe de red están dañados. Si el cable de conexión estuviera dañado, debe pedir inmediatamente a un electricista especializado del servicio técnico autorizado que lo sustituya.*
- *Se deben colocar todas las conexiones de clavija eléctricas en una zona a prueba de inundaciones.*

- *Los cables eléctricos prolongadores inadecuados pueden ser peligrosos. Para el exterior, utilice solo cables de prolongación eléctricos autorizados expresamente para ello, adecuadamente marcados y con una sección de cable suficiente:*
- *El enchufe y el acoplamiento de un conducto de prolongación tienen que ser estancos y no pueden estar dentro del agua. El acoplamiento no puede seguir en el suelo. Se recomienda utilizar enrolladores de cables que garantizan que los enchufes estén al menos a 60mm del suelo.*
- *No utilizar el cable de alimentación para transportar o fijar el aparato.*
- *No tire del cable para desconectar el aparato de la red, sino de la clavija de enchufe.*
- *Evitar que el cable quede tirante en las esquinas o quede aplastado.*
- *Montar el aparato de forma fija y a prueba de inundaciones.*
- *No operar el aparato continuamente bajo la lluvia o clima húmedo.*
- *La tensión de la fuente de corriente tiene que coincidir con la indicada en la placa de características.*
- *Para evitar riesgos, es necesario que las reparaciones y el montaje de piezas de reemplazo sean realizados únicamente por el servicio técnico autorizado.*
- *La bomba no se debe utilizar como bomba sumergible.*
- *Si se utiliza la bomba en una piscina, estanque o fuente, se debe mantener una distancia mínima de 2 m y asegurar el aparato para que no se deslice.*
- *Tener en cuenta los dispositivos protectores eléctricos:*
- *las bombas sólo se pueden usar en piscinas, estanques de jardín y fuentes con un interruptor de corriente de defecto con una corriente de defecto nominal de máx. 30mA. Si hay personas en la piscina o en el estanque, no se puede utilizar la bomba.*
- *Por razones de seguridad, también recomendamos utilizar el aparato siempre con un interruptor de corriente por defecto (máx. 30mA).*
- *La conexión eléctrica del aparato sólo puede ser realizada por un electricista especializado. Respetar las normativas nacionales sobre el tema.*

- **En Austria**, para utilizar bombas en piscinas y estanques con una conexión fija que cumpla la ÖVE B/EN 60555 sección 1 a 3, se deben alimentar con un transformador separador certificado por la ÖVE, pero no se debe sobrepasar la corriente nominal secundaria de 230V.
- Este aparato no es apto para ser manejado por personas con incapacidades físicas, sensoriales o intelectuales o falta de experiencia y/o conocimientos, a no ser que sean supervisados por una persona encargada o hayan recibido instrucciones de esta sobre como usar el aparato y qué peligros conlleva.
- Los niños solo podrán utilizar el aparato si tienen más de 8 años y siempre que haya una persona supervisando su seguridad o les hayan instruido sobre como manejar el aparato y los peligros que conlleva.
- Los niños no pueden jugar con el aparato.
- Supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Los niños no pueden realizar la limpieza ni el mantenimiento sin supervisión.

## Requisitos para la seguridad de posición

### Precaución

Antes de realizar cualquier trabajo con el aparato o en el aparato, asegúrese de que está bien posicionado para evitar accidentes o daños.

La posición segura del aparato se garantiza si se coloca sobre una superficie lisa.

## Manejo

### Descripción del aparato

- 1 Adaptador de la toma para bombas G1
- 2 Tapón de cierre
- 3 Toma G1 (33,3 mm) conducto de aspiración (entrada)
- 4 Toma G1 (33,3 mm) conducto a presión (salida)
- 5 Interruptor ON/OFF
- 6 Abrazadera de cable
- 7 Cable de conexión a red con enchufe
- 8 Set de manguera de aspiración\* incl. una manguera de 3,5m en espiral lista para la conexión, al vacío con filtro de absorción y retención de reflujo

\* Solo incluido en sets.

## Preparación

- Retirar los tapones de cierre.

Figura A

- Atornillar el adaptador de conexión a la toma de aspiración de la bomba (entrada).  
Quitar con la mano.
- Conecte la manguera de aspiración al vacío.

### Nota

Dependiendo del grado de suciedad del líquido a transportar, utilizar el pre-filtro (véase accesorios).

### Nota

Para reducir el tiempo de reaspiración, utilizar la manguera de aspiración con dispositivo de retención. Esto evita que se vacíe la manguera de aspiración tras su uso (véase accesorios).

Figura B

- Llenar la bomba hasta la toma de presión con agua hasta que rebose.

Figura C

- Atornillar el adaptador de conexión a la toma de presión de la bomba (salida).  
Quitar con la mano.
- Conectar el conducto de presión.

## Funcionamiento

- Enchufar la clavija de red a una toma de corriente.
- Encender el aparato con el interruptor de CONEXIÓN/DESCONEXIÓN.

Figura D

- Para reducir el tiempo de absorción, elevar el tubo de presión a aprox. 1 m.
- esperar hasta que la bomba absorba y transporte uniformemente.

### Nota

El interruptor de ON/OFF se puede accionar cómodamente con el pie.

### Precaución

*La marcha en seco daña la bomba.*

- *No deje de vigilar la bomba durante el funcionamiento.*

### Nota



El set de bomba BP4 Garden dispone de un termostato que desconecta automáticamente la bomba en

caso de sobrecalentamiento. Tan pronto como se haya enfriado el agua del interior del aparato, se desconecta el aparato automáticamente y se puede utilizar de nuevo.

## Finalización del funcionamiento

- Apagar el aparato con el interruptor de CONEXIÓN/DESCONEXIÓN.
- Saque el enchufe de la toma de corriente.

## Cuidado y mantenimiento

### ⚠ Peligro

*Apague el aparato y desenchufe la clavija de red antes de efectuar los trabajos de cuidado y mantenimiento.*

### Cuidado del aparato

- cuando se transporte agua con aditivos, lavar la bomba con agua limpia después de cada uso.

### Mantenimiento

El aparato no precisa mantenimiento.



## Transporte

### **Precaución**

*Para evitar accidentes o lesiones, tener en cuenta el peso del aparato para el transporte (véase Datos técnicos).*

### **Transporte manual**

→ Levante el aparato por el asa y de sopórtelo.

### **Precaución**

*Riesgo de tropezar con los cables sueltos*

→ *Enrollar los cables y asegurarlo con una abrazadera.*

### **Transporte en vehículos**

→ Asegurar el aparato para evitar que se deslice o vuelque.

## Almacenamiento

### **Precaución**

*Para evitar accidentes o lesiones, tener en cuenta el peso del aparato al elegir el lugar de almacenamiento (véase Datos técnicos).*

### **Almacenamiento del aparato**

- Despresurizar el aparato, para ello abrir la extracción de agua conectada por el lateral de presión (p.ej. abrir el grifo de agua).
- Vaciar las mangueras.
- Quitar el conducto de aspiración y de presión.
- Girar para vaciar la bomba por las tomas de aspiración y presión.
- Coloque el aparato en un lugar a salvo de las heladas.

## Accesorios especiales

Las figuras de los accesorios especiales indicados a continuación se pueden ver en la página 4 del manual de instrucciones.

6.997-343.0	Filtro previo de la bomba, pequeño (caudal hasta 4.000 l/h)	Filtro previo para todo tipo de bombas convencionales sin filtro integrado. Para proteger la bomba de partículas de suciedad grandes o arena. El filtro fino se puede lavar. Para bombas con rosca de conexión G1 (33,3 mm).
6.997-350.0	Guarnición de absorción de 3,5 m, 3/4"	Manguera en espiral completa, lista para la conexión, al vacío con filtro de absorción y dispositivo de retención de reflujo. También se puede utilizar como prologación de la manguera de absorción. Para bombas con rosca de conexión G1 (33,3 mm).
6.997-349.0	Guarnición de absorción de 7,0 m, 3/4"	
6.997-348.0	Manguera de aspiración 3,5 m, 3/4"	Manguera en espiral completa, lista para la conexión, al vacío para conectar directamente a las bombas. Para prolongar la guarnición de absorción o para utilizar con filtros de absorción. Para bombas con rosca de conexión G1 (33,3 mm).
6.997-359.0	Pieza de conexión de la bomba incl. válvula de retorno pequeño	Conexión al vacío de las mangueras a la bomba. Para bombas con rosca de conexión G1 (33,3 mm) y mangueras de 3/4" y 1", incluida tuerca de racor, brida, junta plana y válvula de retorno.
6.997-347.0	Manguera en espiral al vacío, por metro, 25m, 3/4"	Manguera en espiral al vacío. Mercancía por metros para recortar largos de manguera individuales. Se puede combinar con piezas de conexión de Kärcher y filtros de aspiración de Kärcher individualmente.
6.997-346.0	Manguera en espiral al vacío, por metro, 25m, 1"	
6.997-345.0	Filtro de aspiración con retención Basic, 3/4"	Para conectar a la manguera de absorción por metros: El dispositivo de retención de reflujo reduce el reflujo del agua transportada y, por lo tanto, el tiempo de reabsorción. Incluidas pinzas de la manguera.
6.997-342.0	Filtro de aspiración con retención de flujo, Basic, 1"	

6.997-341.0	Filtro de aspiración con retención de reflujo, Premium	Para conectar a la manguera de absorción por metros: El dispositivo de retención de reflujo reduce el reflujo del agua transportada y, por lo tanto, el tiempo de reabsorción. Modelo de plástico y metal robusto. Para mangueras de 3/4" (19mm) y 1"(25,4mm). Incluidas pinzas de la manguera.
6.997-340.0	Set de conexión Premium	Para conectar mangueras de agua de 3/4" (19 mm) a bombas con rosca de conexión de G1 (33,3 mm). Para un mayor caudal de agua.
2.645-007.0/ 2.645-066.0	Toma para grifo G1 con pieza reductora G3/4	Toma de grifo especialmente resistente. Pieza reductora permite conectar a roscas de 2 tamaños.
2.645-193.0/ 2.645-203.0	Acoplamiento de manguera universal Plus, para mangueras de 1/2", 5/8" y 3/4"	Las asas de plástico blando permiten una manipulación sencilla. De uso universal para todas las mangueras de jardín convencionales.
2.645-148.0	Manguera Primo-Flex plus 25m, 3/4"	Manguera de jardín sin phthalatos de 3/4" para conexión la bomba con el equipo de aplicación.

## Ayuda en caso de avería

### **⚠ Atención:**

*Para evitar riesgos, es necesario que las reparaciones y el montaje de piezas de repuesto sean realizados únicamente por el servicio técnico autorizado.*

*Antes de efectuar cualquier trabajo en el aparato, hay que desconectar de la red eléctrica.*

<b>Avería</b>	<b>Causa</b>	<b>Modo de subsanarla</b>
La bomba funciona pero no transporta nada	Aire en la bomba	véase el capítulo "Preparación" apartado B y capítulo "Funcionamiento" apartado D
	Zona de aspiración obstruida	Desenchufe la clavija y limpie la zona de aspiración
	La manguera de aspiración o adaptador de conexión no está enroscado totalmente o solo parcialmente.	Apretar la manguera de conexión y el adaptador de conexión.

<b>Avería</b>	<b>Causa</b>	<b>Modo de subsanarla</b>
La bomba no funciona o se apaga de repente.	Suministro de corriente interrumpido	Comprobar los fusibles y conexiones eléctricas
	El interruptor térmico de protección ha apagado la bomba por sobrecalentamiento (Solo para el set BP 4 Garden).	Desenchufar, dejar enfriar la bomba, limpiar la zona de aspiración, evitar que funcione en seco
La potencia de transporte disminuye o es demasiado baja	Zona de aspiración obstruida	Desenchufe la clavija y limpie la zona de aspiración
	La potencia de transporte de la bomba depende de la altura de transporte y la periferia conectada	Respetar la altura máx. de transporte, véase los datos técnicos, si es necesario elegir otro diámetro o longitud de tubo.
	Corte transversal más estrecho en el lateral de presión, p.ej. porque la válvula/grifo esférico está abierto totalmente.	Abrir totalmente la válvula/grifo esférico.
	La manguera del lateral de presión está doblada.	Eliminar dobleces en la manguera.

En caso de dudas o alteraciones, la sucursal de Kärcher estará encantada de ayudarle. La dirección figura al dorso.

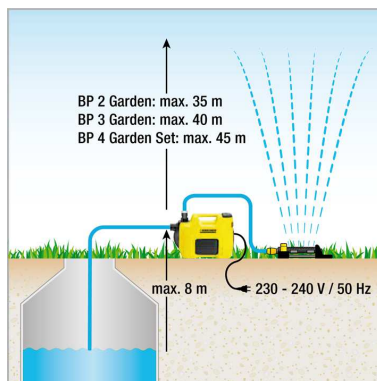
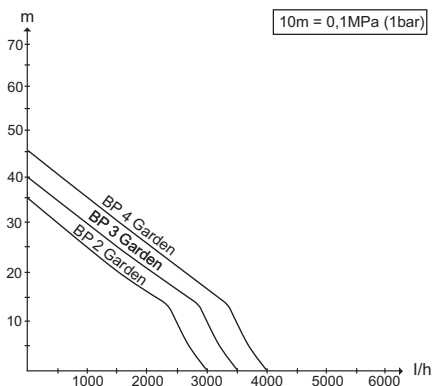
## Datos técnicos

		<b>BP 2 Garden</b>	<b>BP 3 Garden / BP 3 Garden Set Plus</b>	<b>BP 4 Garden Set</b>
Tensión	V	230 - 240	230 - 240	230 - 240
Frecuencia	Hz	50	50	50
Potencia P <sub>nom</sub>	W	700	800	1000
Caudal de bombeo máximo*	l/h	3000	3500	4000
Altura de absorción máx.	m	8	8	8
Presión máx.	MPa (bar)	0,35 (3,5)	0,4 (4,0)	0,45 (4,5)

		<b>BP 2 Garden</b>	<b>BP 3 Garden / BP 3 Garden Set Plus</b>	<b>BP 4 Garden Set</b>
Altura de transporte máx.	m	35	40	45
Temperatura de transporte máx.	°C	35,0	35,0	35,0
Tamaño máximo de grano de las partículas de suciedad a transportar	mm	1,0	1,0	1,0
Tipo de bomba		Jet	Jet	Jet
<b>Valores calculados conforme a la norma EN ISO 20361</b>				
Nivel de presión acústica $L_{pA}$	dB(A)	57	61	60
Nivel de potencia acústica $L_{WA}$ , garantizado	dB(A)	72	76	75
Peso sin accesorios	kg	8,1	8,3	9,0

**Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas.**

\*El caudal de bombeo máximo se obtiene mediante medición con la válvula de retorno no instalada.



El caudal posible es aún más grande:

- cuanto más bajas sean las alturas de absorción y transporte.
- cuanto mayor sea el diámetro de los tubos utilizados.
- cuanto más cortos sean los tubos utilizados.
- cuanta menos pérdida de presión causen los accesorios conectados

# Declaración de conformidad CE

Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación cumple, tanto en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes. La presente declaración perderá su validez en caso de que se realicen modificaciones en la máquina sin nuestro consentimiento explícito.

**Producto: Bomba**

**Modelo:** 1.645-xxx

**Directivas comunitarias aplicables**

2006/95/CE

2004/108/CE

2000/14/CE

2011/65/UE

**Normas armonizadas aplicadas**

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2:  
2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2:  
2008

EN 60335-1

EN 60335-2-41

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2:  
2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

EN 50581

**Procedimiento de evaluación de la  
conformidad aplicado**

2000/14/CE: Anexo V

**Nivel de potencia acústica dB(A)**

BP2 G

Medido: 69

Garantiza- 72

do:

BP3 G

Medido: 73

Garantiza- 76

do:

BP4 G


Medido: 72

Garantiza- 75

do:

Los abajo firmantes actúan con plenos poderes y con la debida autorización de la dirección de la empresa.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Persona autorizada para la documentación:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tele.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/08/01

## Índice

Instruções gerais . . . . .	PT . . . 1
Segurança . . . . .	PT . . . 2
Manuseamento . . . . .	PT . . . 4
Conservação, manutenção . . . . .	PT . . . 5
Transporte . . . . .	PT . . . 6
Armazenamento . . . . .	PT . . . 6
Acessórios especiais . . . . .	PT . . . 7
Ajuda em caso de avarias . . . . .	PT . . . 8
Dados técnicos . . . . .	PT . . . 9

## Instruções gerais

**Estimado cliente,**



antes da primeira utilização deste aparelho leia o presente manual de instruções e proceda conforme o mesmo. Guarde estas instruções de serviço para uso posterior ou para o seguinte proprietário.

### Utilização conforme as disposições

Este aparelho foi desenvolvido para o uso privado e não foi concebido para suster as necessidades de uma utilização industrial.

O fabricante não se responsabiliza por danos provenientes do uso impróprio ou incorrecto deste aparelho.

Este aparelho destina-se principalmente à utilização no jardim e oferece uma pressão constante para a rega do jardim.

Com a conexão de aspersores podem ser regadas, no máximo, as seguintes superfícies:

- BP 2 Garden: 350 m<sup>2</sup>
- BP 3 Garden: 500 m<sup>2</sup>
- BP 3 Garden Set Plus: 500 m<sup>2</sup>
- BP 4 Garden Set: 800 m<sup>2</sup>

## Atenção

*A água transportada com este aparelho não é própria para consumo!*

### Líquidos de transporte permitidos:

- Água não potável
- Água de poço
- Água de fonte
- Água pluvial
- Água de piscina (partindo do princípio de uma dosagem exacta dos aditivos necessários)

### ⚠ **Advertência**

*Não podem ser transportados líquidos corrosivos, facilmente inflamáveis ou explosivos (p. ex. gasolina, petróleo, nitro diluído), massas lubrificantes, óleos, água salgada e efluentes de lavados e água enlamada, que apresenta menor capacidade de fluidez que água. A temperatura do líquido transportado não pode exceder os 35°C. O aparelho não é adequado para um funcionamento ininterrupto ou para uma instalação estacionária (p. ex. instalação de elevação, bomba de fonte de água).*

## Protecção do meio-ambiente



Os materiais de embalagem são recicláveis. Não coloque as embalagens no lixo doméstico, envie-as para uma unidade de reciclagem.



Os aparelhos velhos contêm materiais preciosos e recicláveis e deverão ser reutilizados. Por isso, elimine os aparelhos velhos através de sistemas de recolha de lixo adequados.

### Avisos sobre os ingredientes (REACH)

Informações actuais sobre os ingredientes podem ser encontradas em: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Garantia

Em cada país vigem as respectivas condições de garantia estabelecidas pelas nossas Empresas de Comercialização. Eventuais avarias no aparelho durante o período de garantia serão reparadas, sem encargos para o cliente, desde que se trate dum defeito de material ou de fabricação. Em caso de garantia, dirija-se, munido do documento de compra, ao seu revendedor ou ao Serviço Técnico mais próximo.

## Símbolos no Manual de Instruções

### **⚠ Perigo**

*Para um perigo eminente que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.*

### **⚠ Advertência**

*Para uma possível situação perigosa que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.*

### **Atenção**

*Para uma possível situação perigosa que pode conduzir a ferimentos leves ou danos materiais.*

## Segurança

### **⚠ Perigo de vida**

*No caso de desrespeito pelos avisos de segurança existe o perigo de vida devido a choque eléctrico!*

- *Antes de qualquer utilização do aparelho, verifique se o cabo de ligação e a ficha de rede não apresentam quaisquer danos. O cabo de ligação danificado tem que ser imediatamente substituído pelos nossos Serviços Técnicos ou por um electricista autorizado.*
- *Todas as ligações eléctricas devem ser instaladas em locais seguros contra inundação.*



- Os cabos de extensão eléctricos inapropriados podem ser perigosos. Utilize ao ar livre unicamente cabos de extensão eléctricos com uma secção transversal suficiente e devidamente homologados e marcados.
  - Fichas de rede e acoplamentos de uma linha de extensão têm que ser estanques à água e não podem estar na água. O acoplamento não pode estar pousado no chão.
- Recomenda-se a utilização de tambores de cabos que assegurem que as tomadas se situem, pelo menos, 60 mm acima do chão.*
- Não utilizar o cabo de ligação à rede para transportar ou fixar o aparelho.
  - Para desligar o aparelho da rede, não puxe no cabo eléctrico, mas sim na ficha.
  - Não entale o cabo de ligação à rede nem o passe sobre arestas vivas.
  - Posicionar o aparelho de modo seguro e protegido contra inundações.
  - Não operar o aparelho prolongadamente nem permanentemente num local exposto à chuva ou a condições climáticas húmidas.
  - A tensão indicada na placa sinalética deve corresponder à tensão da fonte eléctrica.
- De modo a evitar riscos, as reparações e a montagem de peças sobressalentes só podem ser efectuadas pelo serviço de assistência autorizado.
  - A bomba não pode ser utilizada como bomba submersível.
  - No caso de utilização da bomba junto a piscinas, lagos de jardim ou fontes, esta deve ser posicionada a uma distância mínima de 2m e protegida contra deslize que possa implicar a queda do aparelho na água.
  - Ter atenção aos dispositivos de protecção eléctricos:
  - As bombas só podem ser operadas junto a piscinas, lagos e fontes de água de jardim com um disjuntor para corrente de defeito, cuja corrente de defeito não seja superior a máx. 30mA. A bomba não pode ser operada com pessoas na piscina ou no lago de jardim.
  - Por motivos de segurança recomendamos, regra geral, que o aparelho seja operado com um disjuntor para corrente de defeito (máx. 30mA).
  - A ligação eléctrica do aparelho só pode ser realizada por um técnico electricista. As prescrições nacionais em vigor devem ser respeitadas!

- ***Na Áustria as bombas que são utilizadas em piscinas e em jardins de lago e que estão equipadas com um cabo de ligação fixo devem ser alimentadas, segundo ÖVE B/ EN 60555 Parte 1 até 3, por um transformador testado pela ÖVE, onde a tensão nominal não pode exceder secundariamente 230V.***
- ***Este aparelho não é adequado para a utilização por pessoas com capacidades físicas, sensoriais e psíquicas reduzidas e por pessoas com falta de experiência e/ou conhecimentos, excepto se forem supervisionadas por uma pessoa responsável pela segurança ou receberam instruções sobre o manuseamento do aparelho e que tenham percebido os perigos inerentes.***
- ***As crianças só estão autorizadas a utilizar o aparelho se tiverem uma idade superior a 8 anos e se forem supervisionadas por uma pessoa responsável pela segurança ou se receberam, por essa pessoa, instruções de utilização do aparelho e que tenham percebido os perigos inerentes.***
- ***Crianças não podem brincar com o aparelho.***
- ***Supervisionar as crianças, de modo a assegurar que não brincam com o aparelho.***

- ***A limpeza e manutenção de aplicação não podem ser realizadas por crianças sem uma vigilância adequada.***

### **Pré-requisitos para a segurança da estabilidade do aparelho**

#### **Atenção**

***Antes de iniciar quaisquer trabalhos com ou no aparelho, deve-se assegurar o posicionamento estável do aparelho, de modo a evitar acidentes ou danos.***

A segurança de estabilidade do aparelho é assegurada se este for posicionado sobre uma superfície plana.

### **Manuseamento**

#### **Descrição da máquina**

- 1 Adaptador de conexão para bombas G1
- 2 Tampão de fecho
- 3 Ligação G1 (33,3 mm) tubagem de aspiração (entrada)
- 4 Ligação G1 (33,3 mm) tubagem de pressão (saída)
- 5 Interruptor LIGAR/DESLIGAR
- 6 Clipe para cabo
- 7 Cabo de ligação à rede com ficha
- 8 Conjunto de mangueiras\* incl. mangueira em espiral de 3,5 m com filtro de aspiração e válvula anti-retorno

\* Apenas incluído no volume de fornecimento dos conjuntos.

## Preparação

→ Remover o tampão de fecho.

Figura **A**

→ Enroscar o adaptador de ligação na conexão de aspiração da bomba (entrada).

Apertar manualmente.

→ Conectar o tubo flexível de aspiração resistente a vácuo.

### Aviso

Utilizar o pré-filtro consoante o grau de sujidade do líquido de débito (ver acessórios).

### Aviso

Para reduzir o tempo de reaspiração deve-se utilizar uma mangueira de aspiração com válvula anti-retorno. Esta previne o esvaziamento da mangueira de aspiração após a utilização (ver acessórios).

Figura **B**

→ Encher a bomba via conexão de pressão com água até verter.

Figura **C**

→ Enroscar o adaptador de ligação na conexão de pressão da bomba (saída).

Apertar manualmente.

→ Conectar a tubagem de pressão.

## Funcionamento

→ Ligue a ficha de rede à tomada de corrente.

→ Activar o aparelho com o Interruptor LIGAR/DESLIGAR.

Figura **D**

→ Levantar a mangueira de pressão aprox. 1m para reduzir o tempo de aspiração.

→ esperar até a bomba aspirar e transportar a água continuamente

### Aviso

O interruptor LIGAR/DESLIGA também pode ser acionado confortavelmente com o pé.

### Atenção

*O funcionamento a seco danifica a bomba.*

→ *Não deixar a máquina sem supervisão durante o funcionamento.*

### Aviso



A BP4 Garden Set está equipada com um interruptor térmico, o qual desliga a bomba automaticamente

em caso de sobreaquecimento. O aparelho liga automaticamente assim que a água no interior do aparelho tiver arrefecido.

## Desligar o aparelho

→ Desligar o aparelho no interruptor Ligar/Desligar.

→ Puxar a ficha de rede da tomada.

## Conservação, manutenção

### ⚠ Perigo

*Antes de efectuar trabalhos de conservação e de manutenção desligar o aparelho e retirar a ficha de rede.*

## Conservação

→ limpar a bomba com água limpa sempre que esta for utilizada para transportar água com aditivos.

## Manutenção

O aparelho está isento de manutenção.

## Transporte

### **Atenção**

*De modo a evitar acidentes ou ferimentos durante o transporte, deve ter-se atenção ao peso do aparelho (ver dados técnicos).*

### **Transporte manual**

- Levantar o aparelho no manípulo e transportar.

### **Atenção**

*Perigo de tropeçamento devido a cabo solto!*

- *Enrolar o cabo e fixar com clipe para cabo.*

### **Transporte em veículos**

- Proteger o aparelho contra deslizamentos e tombamentos.

## Armazenamento

### **Atenção**

*De modo a evitar acidentes ou ferimentos durante a selecção do local de armazenamento, deve ter-se em consideração o peso do aparelho (ver dados técnicos).*

### **Guardar a máquina**

- Despressurizar o aparelho através da abertura de admissão de água conectada do lado de pressão (p. ex. abrindo a torneira da água).
- Esvaziar as manguueiras.
- Remover a tubagem de aspiração e a tubagem de pressão.
- Esvaziar a bomba nas conexões de aspiração e de pressão, através de uma simples revolução.
- Guardar a máquina num local ao abrigo do gelo.

## Acessórios especiais

As figuras dos acessórios especiais mencionados a seguir são indicadas na página 4 destas instruções.

6.997-343.0	Pré-filtro da bomba, pequeno (débito até 4000 l/h)	Pré-filtro da bomba para todas as bombas convencionais sem filtro integrado. Para a protecção das bombas contra grandes partículas de sujidade ou areia. O filtro fino é lavável. Para bombas com rosca de conexão G1 (33,3 mm).
6.997-350.0	Guarnição de aspiração 3,5 m, 3/4"	Mangueira em espiral completa, resistente a vácuo com filtro de aspiração e válvula anti-retorno. Também utilizável como extensão da mangueira de aspiração. Para bombas com rosca de conexão G1 (33,3 mm).
6.997-349.0	Guarnição de aspiração 7,0 m, 3/4"	
6.997-348.0	Mangueira de aspiração 3,5 m, 3/4"	Mangueira em espiral completa, resistente a vácuo para ligação directa às bombas. Para a extensão da guarnição de aspiração ou para utilização com filtros de aspiração. Para bombas com rosca de conexão G1 (33,3 mm).
6.997-359.0	Peça de conexão de bomba incl. válvula de retenção, pequena	Ligação das mangueiras (resistente ao vácuo) à bomba. Para bombas com rosca de conexão G1 (33,3 mm) e mangueiras de 3/4" e 1", incluindo porca de capa, braçadeira para mangueira, vedante plano e válvula de retenção.
6.997-347.0	Mangueira em espiral resistente a vácuo, material ao metro, 25 m, 3/4"	Mangueira em espiral resistente ao vácuo. Material ao metro para recortar comprimentos individuais de mangueiras. Aplicável de forma combinada com as peças de conexão Kärcher e os filtros de aspiração Kärcher, na forma de guarnição individual.
6.997-346.0	Mangueira em espiral resistente a vácuo, material ao metro, 25 m, 1"	
6.997-345.0	Filtro de aspiração com válvula anti-retorno, Basic, 3/4"	Para ligação à mangueira de aspiração vendida ao metro. A válvula anti-retorno impede o refluxo da água transportada e reduz o tempo de reaspiração. Incluindo braçadeira para mangueira.
6.997-342.0	Filtro de aspiração com válvula anti-retorno, Basic, 1"	

6.997-341.0	Filtro de aspiração com válvula anti-retorno, Premium	Para ligação à mangueira de aspiração vendida ao metro. A válvula anti-retorno impede o refluxo da água transportada e reduz o tempo de reaspiração. Versão robusta em material de plástico/metálico. Adequada para mangueiras 3/4" (19mm) e 1"(25,4mm). Incluindo braçadeira para mangueira.
6.997-340.0	Conjunto de ligação Premium	Para a ligação de mangueiras de água de 3/4" (19 mm) a bombas com uma rosca de ligação G1 (33,3 mm). Para elevado débito de água.
2.645-007.0/ 2.645-066.0	Ligação de torneira G1 com peça redutora G3/4	Conexão de torneira particularmente resistente. Peça redutora permite a conexão em 2 tamanhos de rosca.
2.645-193.0/ 2.645-203.0	Acoplamento de mangueira universal Plus, para mangueiras 1/2", 5/8" e 3/4"	Cavidades em material sintético macio permitem um fácil manuseamento. Universalmente aplicável para todos os tipos de mangueiras de jardim convencionais.
2.645-148.0	Mangueira Primo-Flex plus 25 m, 3/4"	Mangueira de jardim 3/4" sem ftalato para a conexão da bomba com o aparelho de saída.

## Ajuda em caso de avarias

### **⚠ Atenção**

*De modo a evitar riscos, as reparações e a montagem de peças sobressalentes só podem ser efectuadas pelo serviço de assistência autorizado.*

*Desligar o aparelho e retirar a ficha de rede antes de efectuar quaisquer trabalhos no aparelho.*

<b>Avaria</b>	<b>Causa</b>	<b>Eliminação da avaria</b>
A bomba trabalha mas não transporta o líquido	Ar na bomba	ver capítulo "Preparação" fig. B e capítulo "Operação" fig. D
	Zona de aspiração entupida	Puxar a ficha de rede e limpar a zona de aspiração
	Mangueira de aspiração ou adaptador de conexão mal enroscado.	Apertar manualmente a mangueira de aspiração e o adaptador de conexão.

<b>Avaria</b>	<b>Causa</b>	<b>Eliminação da avaria</b>
A bomba não entra em funcionamento ou pára inadvertidamente	Interrupção da alimentação eléctrica	Controlar os fusíveis e as ligações eléctricas
	O interruptor térmico desligou a bomba devido ao sobreaquecimento (Apenas no BP 4 Garden Set).	Puxar a ficha de rede, deixar a bomba arrefecer, limpar a zona de aspiração, evitar o funcionamento a seco
Redução da potência de transporte (alimentação), ou demasiado baixa	Zona de aspiração entupida	Puxar a ficha de rede e limpar a zona de aspiração
	A potência de transporte da bomba depende da altura de transporte e da periferia conectada	Ter atenção à altura máxima de débito (ver dados técnicos), e utilizar eventualmente um tubo com outro diâmetro e comprimento.
	Corte seccional reduzido do lado de pressão, p. ex. devido a uma válvua ( esférica) não completamente aberta.	Abrir completamente a válvua ( esférica).
	Mangueira dobrada do lado de pressão.	Eliminar as dobras na mangueira.

Em caso de dúvidas ou avarias, a nossa filial Kärcher local está à sua disposição. Endereços no verso.

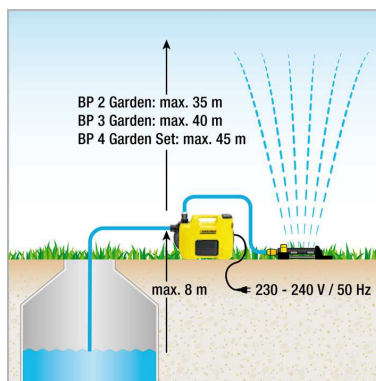
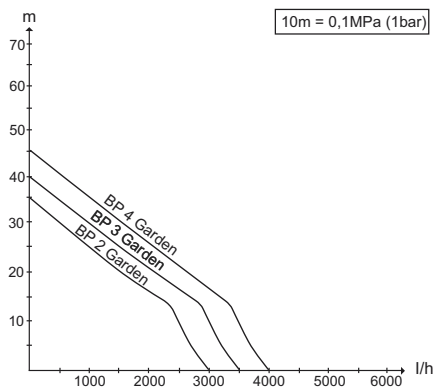
## Dados técnicos

		<b>BP 2 Garden</b>	<b>BP 3 Garden / BP 3 Garden Set Plus</b>	<b>BP 4 Garden Set</b>
Tensão	V	230 - 240	230 - 240	230 - 240
Frequência	Hz	50	50	50
Potência $P_{nom}$	W	700	800	1000
Quantidade máxima de débito*	l/h	3000	3500	4000
Máx. altura de aspiração	m	8	8	8
Pressão máx.	MPa (bar)	0,35 (3,5)	0,4 (4,0)	0,45 (4,5)
Máx. altura de transporte	m	35	40	45

		BP 2 Garden	BP 3 Garden / BP 3 Garden Set Plus	BP 4 Garden Set
Máx. temperatura de débito	°C	35,0	35,0	35,0
Máx. dimensão granular das partículas de sujidade transportáveis	mm	1,0	1,0	1,0
Tipo de bomba		Jet	Jet	Jet
<b>Valores obtidos segundo EN ISO 20361</b>				
Nível de pressão acústica $L_{pA}$	dB(A)	57	61	60
Nível de potência acústica $L_{WA}$ , garantido	dB(A)	72	76	75
Peso (sem acessórios)	kg	8,1	8,3	9,0

### **Reservados os direitos a alterações técnicas!**

\*A quantidade máx. de débito resulta da medição sem a válvula de retenção montada.



O possível volume de débito é maior:

- Quanto menor for a altura de aspiração e de débito.
- Quanto maior for o diâmetro das mangueiras utilizadas.
- Quanto mais curtas forem as mangueiras utilizadas.
- Quanto menor perda de pressão for provocada pelos acessórios conectados.



## Declaração de conformidade CE

Declaramos que a máquina a seguir designada corresponde às exigências de segurança e de saúde básicas estabelecidas nas Directivas CE por quanto concerne à sua concepção e ao tipo de construção assim como na versão lançada no mercado. Se houver qualquer modificação na máquina sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração perderá a validade.

**Produto: Bomba**

**Tipo:** 1.645-xxx

**Respectivas Directrizes da CE**

2006/95/CE

2004/108/CE

2000/14/CE

2011/65/UE

**Normas harmonizadas aplicadas**

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2:  
2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2:  
2008

EN 60335-1

EN 60335-2-41

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2:  
2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

EN 50581

**Processo aplicado de avaliação de conformidade**

2000/14/CE: Anexo V

**Nível de potência acústica dB(A)**

BP2 G

Medido: 69

Garantido: 72

BP3 G

Medido: 73

Garantido: 76


BP4 G

Medido: 72

Garantido: 75

Os abaixo assinados têm procuração para agirem e representarem a gerência.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Responsável pela documentação:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/08/01

## Πίνακας περιεχομένων

Γενικές υποδείξεις . . . . .	EL . . . 1
Ασφάλεια . . . . .	EL . . . 2
Χειρισμός . . . . .	EL . . . 4
Φροντίδα, Συντήρηση. . . . .	EL . . . 5
Μεταφορά. . . . .	EL . . . 6
Αποθήκευση. . . . .	EL . . . 6
Πρόσθετα εξαρτήματα . . . . .	EL . . . 7
Αντιμετώπιση βλαβών . . . . .	EL . . . 9
Τεχνικά χαρακτηριστικά . . . . .	EL . . 10

## Γενικές υποδείξεις

### Αγαπητέ πελάτη,



Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας και ενεργήστε βάσει αυτών. Φυλάξτε τις παρούσες οδηγίες λειτουργίας για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο κάτοχο της συσκευής.

### Αρμόζουσα χρήση

Η παρούσα συσκευή σχεδιάστηκε ειδικά για ιδιωτική χρήση και δεν είναι σε θέση να ανταποκριθεί στις καταπονήσεις που συνεπάγεται μία ενδεχόμενη επαγγελματική της χρήση.

Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ενδεχόμενες ζημιές, που οφείλονται σε μη ενδεδειγμένη χρήση ή σε λάθος χειρισμό.

Η συσκευή προορίζεται για χρήση κυρίως στον κήπο και παρέχει διαρκή πίεση για την άρδευση του κήπου.

Με τη σύνδεση των ψεκαστήρων μπορούν να αρδευτούν έως και οι ακόλουθες επιφάνειες:

- BP 2 Garden: 350 m<sup>2</sup>
- BP 3 Garden: 500 m<sup>2</sup>
- BP 3 Garden Set Plus: 500 m<sup>2</sup>
- BP 4 Garden Set: 800 m<sup>2</sup>

## Προσοχή

*Το νερό που μεταφέρεται με την παρούσα συσκευή δεν είναι πόσιμο!*

### Επιτρεπόμενα υγρά άντλησης:

- Νερό χρήσης
- Νερό πηγαδιού
- Νερό πηγής
- Βρόχινο νερό
- Νερό πισίνας (προϋποτίθεται η ανάμειξη με πρόσθετα σύμφωνα με τους κανονισμούς)

### ⚠ Προειδοποίηση

*Δεν επιτρέπεται η άντληση διαβρωτικών, πολύ εύφλεκτων ή εκρηκτικών υλικών (π.χ. βενζίνη, πετρέλαιο, νιτρικά διαλύματα), λιπών, ελαίων, άρμης, λυμάτων τουαλέτας και λασπωδών υδάτων, με πολύ περιορισμένη ρευστότητα. Η θερμοκρασία του αντλούμενου υγρού δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 35°C.*

*Η συσκευή δεν ενδείκνυται για συνεχή αντλητική λειτουργία ή ως μόνιμη εγκατάσταση (π.χ. μονάδα ανύψωσης, αντλία σιντριβανιού).*

## Προστασία περιβάλλοντος



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Μην πετάτε τη συσκευασία στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε την προς ανακύκλωση.



Οι παλιές συσκευές περιέχουν ανακυκλώσιμα υλικά, τα οποία θα πρέπει να παραδίδονται προς επαναχρησιμοποίηση. Για το λόγο αυτό αποσύρετε τις παλιές συσκευές με κατάλληλες διαδικασίες συγκέντρωσης αποβλήτων.

### Υποδείξεις για τα συστατικά (REACH)

Ενημερωμένες πληροφορίες για τα συστατικά μπορείτε να βρείτε στη διεύθυνση:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης που εκδόθηκαν από την αρμόδια εταιρία μας προώθησης πωλήσεων. Αναλαμβάνουμε τη δωρεάν αποκατάσταση οποιασδήποτε βλάβης στη συσκευή σας, εφόσον οφείλεται σε αστοχία υλικού ή κατασκευαστικό σφάλμα, εντός της προθεσμίας που ορίζεται στην εγγύηση. Σε περίπτωση που επιθυμείτε να κάνετε χρήση της εγγύησης, παρακαλούμε απευθυνθείτε με την απόδειξη αγοράς στο κατάστημα από το οποίο προμηθευτήκατε τη συσκευή ή στην πλησιέστερη εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών μας.

## Σύμβολα στο εγχειρίδιο οδηγιών

### ⚠ Κίνδυνος

Για άμεσα επαπειλούμενο κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

### ⚠ Προειδοποίηση

Για ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

### Προσοχή

Για ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρό τραυματισμό ή υλικές βλάβες.

## Ασφάλεια

### ⚠ Κίνδυνος - θάνατος

Σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών ασφαλείας, υφίσταται θανάσιμος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

- Πριν από κάθε λειτουργία της συσκευής ελέγχετε το καλώδιο ρεύματος και το φως για τυχόν ζημιές. Αναθέτετε αμέσως σε εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών/εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο την αλλαγή του χαλασμένου καλωδίου σύνδεσης στο δίκτυο.
- Όλες οι ηλεκτρικές συνδέσεις πρέπει να τοποθετούνται σε σημεία, όπου δεν υφίσταται κίνδυνος πλημμύρας.

- Τα ακατάλληλα ηλεκτρικά καλώδια προέκτασης μπορεί να είναι επικίνδυνα. Σε υπαίθριους χώρους χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένους και αντιστοίχως επισημασμένους ηλεκτρικούς αγωγούς προέκτασης με επαρκή διατομή.
- Ο ρευματολήπτης και ο συμπλέκτης ενός αγωγού προέκτασης πρέπει να είναι υδατοστεγείς και να μην βρίσκονται μέσα στο νερό. Επιπλέον, ο συμπλέκτης δεν πρέπει να είναι αποτεθειμένος στο έδαφος. Συνιστάται να χρησιμοποιείτε τύμπανα καλωδίου που διασφαλίζουν ότι οι πρίζες βρίσκονται τουλάχιστον 60 mm πάνω από το έδαφος.
- Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδοσίας για τη μεταφορά ή τη στερέωση της συσκευής.
- Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από το δίκτυο παροχής ρεύματος, τραβήξτε τον ρευματολήπτη από την πρίζα και όχι το καλώδιο σύνδεσης.
- Μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας πάνω από κοφτερές ακμές και μην το συνθλίβετε.
- Τοποθετήστε το μηχάνημα σε σταθερή θέση και προστατέψτε το από την εισροή νερού.
- Μην χρησιμοποιείτε συστηματικά τη συσκευή υπό βροχή ή σε συνθήκες υγρασίας.
- Η αναγραφόμενη τάση στην πινακίδα τύπου πρέπει να είναι ίδια με την τάση της πηγής ρεύματος.
- Για την αποφυγή ενδεχόμενων κινδύνων, οι επιδιορθώσεις και η τοποθέτηση ανταλλακτικών θα πρέπει να εκτελούνται μόνον από την εξουσιοδοτημένη υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.
- Η αντλία δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ως βυθιζόμενη αντλία.
- Κατά τη χρήση της αντλίας σε πισίνες, λίμνες κήπου ή σιντριβάνια, διατηρείτε απόσταση 2m και ασφαλίστε το μηχάνημα για να αποτρέψετε την πτώση του στο νερό.
- Λάβετε υπόψη τα ηλεκτρολογικά συστήματα προστασίας:
- Οι αντλίες σε πισίνες, λίμνες κήπου και σιντριβάνια πρέπει να λειτουργούν μόνον με προστατευτικό διακόπτη ρεύματος διαφυγής με ονομαστικό ρεύμα διαφυγής έως 30mA. Η αντλία δεν πρέπει να λειτουργεί, εάν στην πισίνα ή τη λίμνη κήπου υπάρχουν άτομα.
- Για λόγους ασφαλείας συνιστούμε τη λειτουργία της συσκευής κατά κανόνα μέσω ενός προστατευτικού διακόπτη ρεύματος διαρροής (έως 30mA).
- Η ηλεκτρική σύνδεση πρέπει να εκτελεστεί μόνον από έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

Πρέπει να τηρείτε οπωσδήποτε τους εθνικούς κανονισμούς!

- **Στην Αυστρία** οι αντλίες που προορίζονται για χρήση σε πισίνες και λίμνες κήπου, οι οποίες διαθέτουν σταθερές ηλεκτρολογικές συνδέσεις, πρέπει να τροφοδοτούνται μέσω μετατροπέα διαχωρισμού με έγκριση ÖVE σύμφωνα με τον κανονισμό ÖVE B/EN 60555 Μέρος 1 έως 3, με ονομαστική ισχύ η οποία δευτερογενώς δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 230V.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα με περιορισμένες κινητικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες χωρίς σχετική εμπειρία και/ή γνώσεις, εκτός εάν επιβλέπονται από ένα αρμόδιο για την ασφάλειά τους άτομο ή τους έχουν δοθεί οδηγίες για τη χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που ενδέχεται να προκύψουν.
- Τα παιδιά μπορούν να χρησιμοποιούν τη συσκευή μόνο εάν είναι πάνω από 8 ετών και επιβλέπονται από ένα αρμόδιο για την ασφάλειά τους άτομο ή τους έχουν δοθεί οδηγίες για τη χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που ενδέχεται να προκύψουν.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.

- Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επίτηρηση, ώστε να εξασφαλιστεί ότι δεν θα παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

## Προϋποθέσεις ευστάθειας

### Προσοχή

Πριν από κάθε ενέργεια με ή στη συσκευή, φροντίστε για την ευστάθεια της συσκευής, ώστε να αποφύγετε ατυχήματα ή βλάβες. Η ευστάθεια της συσκευής είναι βέβαιη, όταν την αποθέτετε σε επίπεδη επιφάνεια.

## Χειρισμός

### Περιγραφή της συσκευής

- 1 Προσαρμογέας σύνδεσης για αντλίες G1
- 2 Σφράγιστρο
- 3 Σύνδεση G1 (33,3 mm) αγωγού αναρρόφησης (είσοδος)
- 4 Σύνδεση G1 (33,3 mm) αγωγός πίεσης (έξοδος)
- 5 Διακόπτης ON/OFF
- 6 Συνδετήρας καλωδίου
- 7 Καλώδιο σύνδεσης δικτύου με φως
- 8 Σετ ελαστικού σωλήνα αναρρόφησης\* με. 3,5 m έτοιμο για σύνδεση, ανθεκτικό στο κενό, σπιράλ ελαστικό σωλήνα με φίλτρο αναρρόφησης και αναστολέα αναρροής

\* Περιλαμβάνεται μόνο στα σετ.

## Προετοιμασία

→ Αφαιρέστε το σφράγιστρο.

Εικόνα **A**

→ Βιδώστε τον προσαρμογέα στη σύνδεση αναρρόφησης της αντλίας (είσοδος).

Σφίξτε με το χέρι.

→ Συνδέστε τον ανθεκτικό στο κενό, ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης.

### Υπόδειξη

Να χρησιμοποιείται προφίλτρο, ανάλογα με το βαθμό ρύπανσης του αντλούμενου υγρού (βλ. εξοπλισμό).

### Υπόδειξη

Για να μειώσετε το χρόνο επανέναρξης της αναρρόφησης, χρησιμοποιήστε έναν ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης με αναστολέα αναρρόφησης. Ο αναστολέας εμποδίζει την εκκένωση του ελαστικού σωλήνα αναρρόφησης μετά τη χρήση (βλ. εξοπλισμός).

Εικόνα **B**

→ Γεμίστε την αντλία με νερό έως την υπερχειλίση μέσω της σύνδεσης πίεσης.

Εικόνα **C**

→ Βιδώστε τον προσαρμογέα στη σύνδεση πίεσης της αντλίας (έξοδος).

Σφίξτε με το χέρι.

→ Συνδέστε τον αγωγό πίεσης.

## Λειτουργία

→ Εισάγετε τον ρευματολήπτη στην πρίζα.

→ Θέστε σε λειτουργία τη συσκευή με το διακόπτη ON/OFF.

Εικόνα **D**

→ Για τη μείωση του χρόνου αναρρόφησης, ανασηκώστε τον ελαστικό σωλήνα πίεσης περ. 1m.

→ περιμένετε έως ότου η αντλία να αναρροφά και να αντλεί ομοιόμορφα

## Υπόδειξη

Μπορείτε να χειριστείτε άνετα το διακόπτη ON/OFF και με το πόδι.

## Προσοχή

*Η ξηρή λειτουργία προκαλεί βλάβη στην αντλία.*

→ *Μην αφήνετε την αντλία χωρίς επίβλεψη κατά τη διάρκεια της λειτουργίας της.*

## Υπόδειξη



Η αντλία BP4 Garden Set διαθέτει θερμοδιακόπτη, ο οποίος απενεργοποιεί αυτόματα την αντλία σε περίπτωση υπερθέρμανσης. Μόλις κρυώσει και πάλι το νερό στο εσωτερικό της συσκευής, η συσκευή επανενεργοποιείται αυτόματα και μπορεί να χρησιμοποιηθεί ξανά.

## Τερματισμός λειτουργίας

→ Απενεργοποιήστε το φίλτρο από το διακόπτη ON/OFF.

→ Βγάλτε το φιν από την πρίζα.

## Φροντίδα, Συντήρηση

### ⚠ Κίνδυνος

*Πριν από την εκτέλεση εργασιών περιποίησης και συντήρησης απενεργοποιήστε το μηχάνημα και αποσυνδέστε το ρευματολήπτη από την πρίζα.*

### Φροντίδα

→ κατά την άντληση νερού με πρόσθετες ουσίες, ξεπλένετε την αντλία με καθαρό νερό έπειτα από κάθε χρήση.

### Συντήρηση

Το μηχάνημα δεν χρειάζεται συντήρηση.

## Μεταφορά

### Προσοχή

*Για να αποφύγετε ατυχήματα ή τραυματισμού, λάβετε υπόψη κατά τη μεταφορά το βάρος της συσκευής (βλ. τεχνικά χαρακτηριστικά).*

### Μεταφορά με το χέρι

→ Σηκώστε και μεταφέρετε τη συσκευή από τη λαβή μεταφοράς.

### Προσοχή

*Κίνδυνος πρόσκρουσης σε χαλαρό καλώδιο!*

→ Ξετυλίξτε το καλώδιο και ασφαλίστε το με το συνδετήρα καλωδίου.

### Μεταφορά σε οχήματα

→ Ασφαλίστε τη συσκευή έναντι της ολίσθησης και της ανατροπής.

## Αποθήκευση

### Προσοχή

*Για να αποφύγετε ατυχήματα ή τραυματισμούς, λάβετε υπόψη κατά την επιλογή του χώρου αποθήκευσης το βάρος της συσκευής (βλ. τεχνικά χαρακτηριστικά).*

## Φύλαξη της συσκευής

- Εκτονώστε την πίεση στη συσκευή, ανοίγοντας τη διάταξη υδροληψίας που είναι συνδεδεμένη στην πλευρά πίεσης (π.χ. άνοιγμα του κρουνού νερού).
- Εκκενώστε τους ελαστικούς σωλήνες.
- Αφαιρέστε τους αγωγούς αναρρόφησης και πίεσης.
- Εκκενώστε την αντλία με περιστροφή από τις συνδέσεις των αγωγών αναρρόφησης και πίεσης.
- Αποθηκεύετε τη συσκευή σε χώρο στον οποίο δεν επικρατεί παγετός.

## Πρόσθετα εξαρτήματα

Οι εικόνες των ακόλουθων ειδικών εξαρτημάτων βρίσκονται στη σελίδα 4 του παρόντος εγχειριδίου.

6.997-343.0	Προφίλτρο αντλίας, μικρό (ροή έως 4.000 l/h)	Προφίλτρο αντλίας για όλες τις συνήθεις αντλίες χωρίς ενσωματωμένο φίλτρο. Για την προστασία της αντλίας από μεγάλα σωματίδια ρύπων ή άμμο. Το λεπτό φίλτρο πλένεται. Για αντλία με σπείρωμα σύνδεσης G1 (33,3 mm).
6.997-350.0	Εξοπλισμός αναρρόφησης 3,5 m, 3/4"	Πλήρης ελαστικός σωλήνας αναρρόφησης, ανθεκτικός στο κενό αέρος, άμεσης σύνδεσης, με φίλτρο αναρρόφησης και αναστολέα αναρρόφησης. Χρησιμοποιείται και ως προέκταση του σωλήνα αναρρόφησης. Για αντλία με σπείρωμα σύνδεσης G1 (33,3 mm).
6.997-349.0	Εξοπλισμός αναρρόφησης 7,0 m, 3/4"	
6.997-348.0	Ελαστικός σωλήνας αναρρόφησης 3,5 m, 3/4"	Πλήρης, έτοιμος σπιράλ ελαστικός σωλήνας αναρρόφησης, ανθεκτικός στο κενό αέρος, για άμεση σύνδεση στην αντλία. Για προέκταση του εξοπλισμού αναρρόφησης ή χρήση με φίλτρα αναρρόφησης. Για αντλία με σπείρωμα σύνδεσης G1 (33,3 mm).
6.997-359.0	Σύνδεσμος αντλίας με βαλβίδα αντεπιστροφής, μικρός	Για ανθεκτική στο κενό σύνδεση των ελαστικών σωλήνων με την αντλία. Για αντλίες με σπείρωμα G1 (33,3 mm) και ελαστικούς σωλήνες 3/4" και 1", με περικόχλιο-ρακόρ, κολάρο ελαστικού σωλήνα, λεπτό μονωτικό παρέμβυσμα και βαλβίδα αντεπιστροφής.
6.997-347.0	Ανθεκτικός στο κενό, σπιράλ ελαστικός σωλήνας, διάθεση με το μέτρο, 25 m, 3/4"	Ανθεκτικός στο κενό, σπιράλ ελαστικός σωλήνας. Για κοπή με το μέτρο στο επιθυμητό μήκος. Χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με συνδέσμους και φίλτρα αναρρόφησης της Kärcher ως μεμονωμένος εξοπλισμός αναρρόφησης.
6.997-346.0	Ανθεκτικός στο κενό, σπιράλ ελαστικός σωλήνας, διάθεση με το μέτρο, 25 m, 1"	



6.997-345.0	Φίλτρο αναρρόφησης με αναστολέα αναρροής, Basic, 3/4"	Για σύνδεση με τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης που διατίθεται με το μέτρο. Ο αναστολέας αναρροής αποτρέπει την επιστροφή του αντλούμενου νερού και μειώνει έτσι το χρόνο επανεισρόφησης. Συμπεριλαμβάνει κολάρο για τον ελαστικό σωλήνα.
6.997-342.0	Φίλτρο αναρρόφησης με αναστολέα αναρροής, Basic, 1"	
6.997-341.0	Φίλτρο αναρρόφησης με αναστολέα αναρροής, Premium	Για σύνδεση με τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης που διατίθεται με το μέτρο. Ο αναστολέας αναρροής αποτρέπει την επιστροφή του αντλούμενου νερού και μειώνει έτσι το χρόνο επανεισρόφησης. Συμπαγής έκδοση μετάλλου-συνθετικού υλικού. Κατάλληλο για ελαστικούς σωλήνες 3/4" (19mm) και 1" (25,4mm). Συμπεριλαμβάνει κολάρο για τον ελαστικό σωλήνα.
6.997-340.0	Σετ σύνδεσης Premium	Για σύνδεση ελαστικών σωλήνων νερού 3/4" (19 mm) σε αντλίες με σπείρωμα σύνδεσης G1" (33,3 mm). Για αυξημένη ροή νερού.
2.645-007.0/ 2.645-066.0	Σύνδεση κρουνού G1 με μειωτήρα G3/4	Ιδιαίτερα ανθεκτική σύνδεση κρουνού. Ο μειωτήρας επιτρέπει τη σύνδεση σε 2 μεγέθη σπειρωμάτων.
2.645-193.0/ 2.645-203.0	Σύνδεσμος ελαστικού σωλήνα γενικής χρήσης Plus, για ελαστικούς σωλήνες 1/2", 5/8" και 3/4"	Οι λαβές από μαλακό πλαστικό διευκολύνουν το χειρισμό. Γενικής χρήσης για όλα τα λάστιχα κήπου του εμπορίου.
2.645-148.0	Ελαστικός σωλήνας PrimoFlex plus, 25 m, 3/4"	Λάστιχο κήπου χωρίς φθαλικούς εστέρες 3/4" για σύνδεση της αντλίας με τη συσκευή απόδοσης.

## Αντιμετώπιση βλαβών

### ⚠ Προσοχή

Για την αποφυγή ενδεχόμενων κινδύνων, οι επιδιορθώσεις και η τοποθέτηση ανταλλακτικών θα πρέπει να εκτελούνται μόνον από την εξουσιοδοτημένη υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

Πριν από όλες τις εργασίες στη συσκευή, απενεργοποιήστε τη συσκευή και τραβήξτε το φως από την πρίζα.

Βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
Η αντλία λειτουργεί χωρίς να κάνει άντληση	Αέρας στην αντλία	βλ. κεφάλαιο "Προετοιμασία" εικόνα Β και κεφάλαιο "Λειτουργία" εικόνα Δ
	Φραγή του τμήματος αναρρόφησης	Βγάλτε το φως και καθαρίστε το τμήμα αναρρόφησης
	Ο ελαστικός σωλήνας αναρρόφησης ή προσαρμογέας σύνδεσης δεν είναι σωστά ή πλήρως βιδωμένος.	Σφίξτε καλά με το χέρι το σωλήνα αναρρόφησης και τον προσαρμογέα σύνδεσης.
Η αντλία δεν τίθεται σε λειτουργία ή απενεργοποιείται ξαφνικά στη διάρκεια της λειτουργίας.	Διακοπή παροχής ρεύματος	Ελέγξτε τις ασφάλειες και τις ηλεκτρικές συνδέσεις
	Ο θερμοδιακόπτης προστασίας έχει θέσει την αντλία εκτός λειτουργίας λόγω υπερθέρμανσης (Μόνο στο BP 4 Garden Set).	Τραβήξτε το φως, αφήστε την αντλία να κρυώσει, καθαρίστε το τμήμα αναρρόφησης και αποφύγετε την ξηρή λειτουργία
Η ισχύς παροχής μειώνεται ή είναι πολύ χαμηλή	Φραγή του τμήματος αναρρόφησης	Βγάλτε το φως και καθαρίστε το τμήμα αναρρόφησης
	Η ισχύς παροχής της αντλίας εξαρτάται από το ύψος άντλησης και από τις συνδεδεμένες περιφερειακές μονάδες.	Λάβετε υπόψη το μέγιστο ύψος άντλησης, ανατρέξτε στα τεχνικά χαρακτηριστικά και, εάν είναι αναγκαίο, επιλέξτε μια διαφορετική διάμετρο ή διαφορετικό μήκος ελαστικού σωλήνα
	Η διατομή στην πλευρά πίεσης είναι μικρότερη, π.χ. επειδή η βαλβίδα/στρόφιγγα δεν είναι εντελώς ανοιχτή.	Εντελώς ανοιχτή βαλβίδα/κρουρός.
	Λυγισμένος ελαστικός σωλήνας στην πλευρά πίεσης.	Αντιμετωπίστε το λύγισμα του ελαστικού σωλήνα σε διάφορα σημεία.

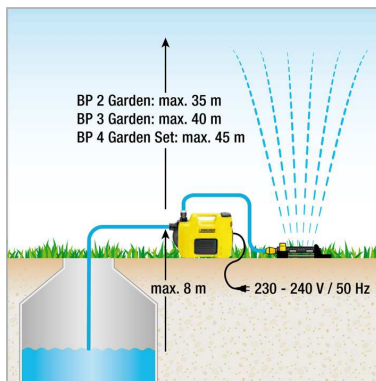
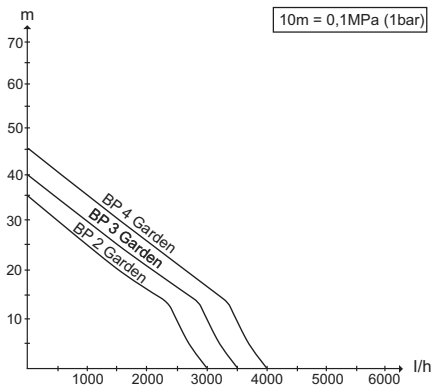
Σε περίπτωση αποριών ή βλαβών μπορείτε να απευθύνεστε στο πλησιέστερο υποκατάστημα του Οίκου Kärcher, το οποίο θα σας βοηθήσει ευχαρίστως. Για τη διεύθυνση βλ. στην πίσω σελίδα.

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

		<b>BP 2 Garden</b>	<b>BP 3 Garden / BP 3 Garden Set Plus</b>	<b>BP 4 Garden Set</b>
Τάση	V	230 - 240	230 - 240	230 - 240
Συχνότητα	Hz	50	50	50
Ισχύς P <sub>ονομ</sub>	W	700	800	1000
Μέγ. ποσότητα άντλησης*	l/h	3000	3500	4000
Μέγ. ύψος αναρρόφησης	m	8	8	8
Μέγ. πίεση	MPa (bar)	0,35 (3,5)	0,4 (4,0)	0,45 (4,5)
Μέγ. ύψος άντλησης	m	35	40	45
Μέγ. θερμοκρασία άντλησης	°C	35,0	35,0	35,0
Μέγ. μέγεθος κόκκου αντλούμενων ρύπων	mm	1,0	1,0	1,0
Τύπος αντλίας		Jet	Jet	Jet
<b>Μετρούμενες τιμές κατά EN ISO 20361</b>				
Επιτρεπόμενη στάθμη ηχητικής ισχύος L <sub>pA</sub>	dB(A)	57	61	60
Στάθμη ηχητικής ισχύος L <sub>WA</sub> , εγγυημένη	dB(A)	72	76	75
Βάρος (χωρίς παρελκόμενα)	kg	8,1	8,3	9,0

**Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών!**

\* Η μέγ. ποσότητα άντλησης προκύπτει από τη μέτρηση χωρίς εγκατεστημένη βαλβίδα αντεπιστροφής.



Η ενδεχόμενη αντλούμενη ποσότητα αυξάνεται:

- όσο μικρότερο είναι το ύψος αναρρόφησης και άντλησης.
- όσο μεγαλύτερη είναι η διάμετρος των χρησιμοποιούμενων ελαστικών σωλήνων.
- όσο μικρότεροι σε μήκος είναι οι χρησιμοποιούμενοι ελαστικοί σωλήνες.
- όσο μικρότερη είναι η απώλεια πίεσης που προκαλεί το συνδεδεμένο εξάρτημα.

## Δήλωση Συμμόρφωσης των Ε.Κ.

Δια της παρούσης δηλώνουμε ότι το μηχάνημα που χαρακτηρίζεται παρακάτω, με βάση τη σχεδίαση και την κατασκευή του, υπό τη μορφή που διατίθεται στην αγορά, πληροί στις σχετικές βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγιεινής των οδηγιών της ΕΚ. Η παρούσα δήλωση παύει να ισχύει σε περίπτωση τροποποιήσεων του μηχανήματος χωρίς προηγούμενη συνεννόηση μαζί μας.

**Πρόϊόν:** Αντλία

**Τύπος:** 1.645-xxx

**Σχετικές οδηγίες των Ε.Κ.**

2006/95/EK

2004/108/EK

2000/14/EK

2011/65/EE

**Εφαρμοσθέντα εναρμονισμένα πρότυπα**

EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335–1

EN 60335–2–41

EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000–3–3: 2008

EN 62233: 2008

EN 50581

**Εφαρμοσθείσα διαδικασία συμμόρφωσης**

2000/14/EK: Παράρτημα V

**στάθμη ηχητικής πίεσης dB(A)**

BP2 G

Μετρημένη: 69

Εγγυημένη: 72

BP3 G

Μετρημένη: 73

Εγγυημένη: 76


BP4 G

Μετρημένη: 72

Εγγυημένη: 75

Οι υπογράφωντες ενεργούν κατ' εντολή του και με εξουσιοδότηση της διεύθυνσης της επιχείρησης.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Υπεύθυνος τεκμηρίωσης:  
S. Reiser

Alfred Karcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Karcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Τηλ.: +49 7195 14-0  
Φαξ: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/08/01

## İçindekiler

Genel bilgiler	TR	1
Güvenlik	TR	2
Kullanımı	TR	4
Temizlik, Bakım	TR	5
Taşıma	TR	5
Depolama	TR	5
Özel aksesuar	TR	6
Arızalarda yardım	TR	7
Teknik bilgiler	TR	8

## Genel bilgiler

Sayın müşterimiz,



Cihazınızı ilk defa kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu okuyup buna göre davranınız. Bu kullanım kılavuzunu, daha sonra tekrar kullanmak ya da cihazın sonraki kullanıcılarına iletmek üzere saklayın.

### Kurallara uygun kullanım

Bu cihaz özel kullanım için geliştirilmiştir ve cihazın ticari kullanım taleplerini karşılaması öngörülmemiştir.

Üretici, amacına uygun olmayan ya da hatalı kullanım sonucu oluşan hasarlar için sorumluluk üstlenmez.

Cihaz, ağırlıklı olarak bahçede kullanım için üretilmiştir ve bahçe sulaması için sabit basınç sağlar.

Fıskiyelerin bağlanması durumunda aşağıdaki maksimum alanlar sulanabilir:

- BP 2 Garden: 350 m<sup>2</sup>
- BP 3 Garden: 500 m<sup>2</sup>
- BP 3 Garden Set Plus: 500 m<sup>2</sup>
- BP 4 Garden Set: 800 m<sup>2</sup>

## Dikkat

*Cihazla taşınan su, içme suyu değildir!*

### İzin verilen sevk sıvıları:

- Kullanıma suyu
- Kuyu suyu
- Memba suyu
- Yağmur suyu
- Yüzme havuzu suyu (katkı maddesinin doğru şekilde dozaj ayarı önkoşuldur)

### ⚠ Uyarı

*Yakıcı, kolay yanan ya da patlayıcı maddeler (Örn; benzin, petrol, nitro çözelti), gresler, yağlar, tuzlu su ve tuvalet sistemlerinden gelen atık sular ve sudan daha düşük akışkanlık özelliğine sahip çamurlu su taşınmamalıdır.*

*Taşınan sıvının sıcaklığı 35°C'yi aşmamalıdır.*

*Cihaz, kesintisiz pompa çalışması ya da sabit kurulum (örn. kaldırma sistemi, fıskiye pompası) için uygun değildir.*

## Çevre koruma



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir. Ambalaj malzemelerini evinizin çöpüne atmak yerine lütfen tekrar kullanılabilircekleri yerlere gönderin



Eski cihazlarda, yeniden değerlendirme işlemine tabi tutulması gereken değerli geri dönüşüm malzemeleri bulunmaktadır. Bu nedenle eski cihazları lütfen öngörülen toplama sistemleri aracılığıyla imha edin

### İçindekiler hakkında uyarılar (REACH)

İçindekiler hakkında ayrıntılı bilgileri bulabileceğiniz adres:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içinde cihazınızda oluşan muhtemel hasarları, arızanın kaynağı üretim veya malzeme hatası olduğu sürece ücretsiz olarak karşılıyoruz. Garanti hakkınızdan yararlanmanızı gerektiren bir durum olduğu zaman, ilgili faturanız ile birlikte satıcınıza veya size en yakın yetkili servisimize başvurunuz.

## Kullanım kılavuzundaki semboller

### ⚠ Tehlike

*Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olan direkt bir tehlike için.*

### ⚠ Uyarı

*Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olabilecek olası tehlikeli bir durum için.*

## Dikkat

*Hafif bedensel yaralanmalar ya da maddi hasarlara neden olabilecek olası tehlikeli bir durum için.*

## Güvenlik

### ⚠ Ölüm tehlikesi

*Güvenlik uyarılarına dikkat edilmemesi durumunda, elektrik akımı nedeniyle ölüm tehlikesi bulunmaktadır!*

- *Bağlantı kablosunu elektrik fişiyle birlikte kullanmadan önce zarar olup olmadığını kontrol edin. Zarar görmüş bağlantı kablosunu yetkili müşteri hizmeti/elektronik uzmanca değiştirilmesini sağlayın.*
- *Tüm elektrikli soket bağlantıları suyun aşırı kabarmasına karşı güvenli bir bölgeye yerleştirilmelidir.*
- *Uygun olmayan elektrikli uzatma kabloları tehlikeli olabilir. Serbest zamanlarda, sadece bunun için müsaade edilmiş ve buna göre işaretlenmiş yeterli düzeyde kablo kesitine sahip elektrikli uzatma kablolarını kullanın.*
- *Elektrik fişi ve bir uzatma kablosunun bağlantısı su geçirmez olmalı ve suda durmamalıdır. Kavrama, zemin üzerinde durmamalıdır. Kablo tamburlarının kullanılması önerilir; bu tamburlar, prizlerin zeminin en az 60 mm üzerinde durmasını sağlar.*

- Şebeke bağlantı kablosunu cihazı taşımak ya da sabitlemek için kullanmayın.
- Cihazı şebekeden ayırmak için bağlantı kablosu yerine soketi çekin.
- Şebeke bağlantı kablosunu keskin kenarlar üzerinden çekmeyin ve sıkıştırmayın.
- Cihazı durma ve taşma güvenliği sağlanmış şekilde kurun.
- Yağmur altında ya da nemli hava koşullarında cihazı sürekli olarak çalıştırmayın.
- Tip etiketinde belirtilen voltaj ile akım kaynağının voltajı aynı olmalıdır.
- Tehlikeleri önlemek için, onarımlar ve yedek parça montajı sadece yetkili müşteri hizmetleri tarafından yapılmalıdır.
- Pompa, dalgiç pompa olarak kullanılmamalıdır.
- Pompanın yüzme havuzları, bahçe suları ya da atlama havuzlarında kullanılması durumunda, 2 metrelik asgari mesafeye uyum ve cihazı suya düşmeye karşı emniyete alın.
- Elektrikli koruma tertibatlarına dikkat edin:
- Pompalar, yüzme havuzları, bahçe havuzlar ve fıskiyelerde sadece maksimum 30mA nominal hatalı akıma sahip bir hatalı akım koruma şalteri üzerinden çalıştırılmalıdır. Yüzme havuzu ya da bahçe havuzunda insanlar varsa, pompa çalıştırılmamalıdır.
- Güvenlik nedenleriyle, cihazın prensip olarak bir hatalı akım koruma şalteri (maksimum 30mA) üzerinden çalıştırılmasını öneriyoruz.
- Elektrik bağlantısı sadece bir elektrik teknisyeni tarafından yapılmalıdır. Bu konudaki ulusal düzenlemelere mutlaka uyulmalıdır!
- **Avusturya'da**, yüzme havuzları ya da bahçe havuzlarında kullanılan ve sabit bir bağlantı hattıyla donatılmış pompalar, ÖVE B/EN 60555, Bölüm 1 ile 3'e göre ÖVE testi yapılmış bir ayırıcı transformatör üzerinden beslenmelidir; ikincil nominal akım 230V'u aşmamalıdır.
- Bu cihaz, güvenlikten sorumlu bir kişinin gözetimi altında veya cihazın nasıl kullanılması gerektiği konusunda ve bu kullanım neticesinde ortaya çıkan tehlikeler hakkında talimatlar almış olmayan kısıtlı fiziksel, duyuşsal ya da ruşsal yeteneklere sahip, deneyimi ve/veya bilgisi az olan kişiler tarafından kullanım için üretilmemiştir.
- Çocuklar, sadece 8 yaşın üstünde olmaları ve güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetimi altındayken veya cihazın nasıl kullanılacağına ve cihazın kullanımını neticesinde ortaya çıkan tehlikelere dair talimatlar almış olmaları durumunda cihazı kullanmalıdır.



- Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- Cihazla oynamamalarını sağlamak için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.
- Çocuklar gözetim olmadan temizlik ve kullanıcı bakımı yapmamalıdır.

### Devrilme emniyetinin koşulları

#### Dikkat

*Cihazla veya cihazdaki tüm çalışmalardan önce, kazaları ya da hasarları önlemek için devrilme emniyetinin sağlanmış olduğundan emin olun.*

Düz bir yüzeye konması durumunda cihazın devrilme emniyeti sağlanmış olur.

### Kullanımı

#### Cihaz tanımı

- 1 G1 pompalar için bağlantı adaptörü
- 2 Kapak tapası
- 3 Bağlantı G1“(33,3 mm) Emme hattı (giriş)
- 4 Bağlantı G1“(33,3 mm) Basınç hattı (çıkış)
- 5 AÇMA/KAPAMA düğmesi
- 6 Kablo klipsi
- 7 Soketli elektrik fişi kablosu
- 8 Bağlantıya hazır, vakuma dayanıklı 3,5 m spiral hortum dahil emme hortumu seti; emme filtreli ve geri akış durduruculu.

\* Sadece setlerde teslimat kapsamına dahildir.

### Hazırlık

→ Kapatma tapasını çıkartın.

Şekil A

→ Bağlantı adaptörünü pompanın emme bağlantısına (giriş) vidalayın. Elinizle sıkın.

→ Vakuma dayanıklı emme hortumunu bağlayın.

#### Not

Sevk sıvısının kirlenme derecesine bağlı olarak ön filtre kullanın (bkz. Aksesuarlar).

#### Not

Tekrar emme süresini kısaltmak için geri akış durduruculu emme hortumu kullanın. Bu parça, kullanımdan sonra emme hortumunun boşalmasını önler (bkz. Aksesuarlar).

Şekil B

→ Basınç bağlantısı üzerinden, taşana kadar pompayı suyla doldurun.

Şekil C

→ Bağlantı adaptörünü pompanın basınç bağlantısına (çıkış) vidalayın. Elinizle sıkın.

→ Basınç hattını vidalayın.

### Çalıştırma

→ Elektrik fişini prize takın.

→ AÇMA/KAPAMA düğmesi ile cihazı çalıştırın.

Şekil D

→ Emme süresini kısaltmak için, basınç hortumunu yaklaşık 1m kaldırın.

→ Pompa emme ve eşit oranlı besleme yapana kadar bekleyin

#### Not

AÇMA/KAPAMA düğmesi ayakla da konforlu şekilde kullanılabilir.

## **Dikkat**

*Kuru çalışma, pompaya zarar verir.*

→ *Çalışma sırasında pompayı gözetimsiz durumda bırakmayın.*

## **Not**



BP4 Garden Set pompa, aşırı ısınma durumunda pompayı kapatan bir termik şaltere sahiptir. Cihazın içindeki su soğuyunca, cihaz otomatik olarak açılır ve tekrar kullanılabilir.

## **Cihazın kapatılması**

- Cihazı AÇMA/KAPAMA düğmesi ile kapatın.
- Cihazın fişini prizden çekin.

## **Temizlik, Bakım**

### **△ Tehlike**

*Bütün bakım ve temizlik çalışmalarında cihaz kapatılmalı şebeke kablosu prizden çıkartılmalıdır.*

## **Temizlik**

- Katkılı suyun sevk edilmesi durumunda, her kullanımdan sonra pompa temiz suyla yıkanmalıdır.

## **Bakım**

Cihaz bakım gerektirmez.

## **Taşıma**

### **Dikkat**

*Kazaları veya yaralanmaları önlemek için, taşıma sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin (bkz. Teknik bilgiler).*

## **Elle taşıma**

- Cihazı taşıma kolundan yukarı kaldırın ve taşıyın.

### **Dikkat**

*Gevşek kablo nedeniyle tökezlenme tehlikesi!*

- *Kabloyu sarın ve kablo klipsiyle emniyete alın.*

## **Araçlarda taşıma**

- Cihazı kaymaya ve devrilmeye karşı emniyete alın.

## **Depolama**

### **Dikkat**

*Kazaları veya yaralanmaları önlemek için, depolama yerini seçerken cihazın ağırlığına dikkat edin (bkz. Teknik bilgiler).*

## **Cihazın saklanması**

- Basınç tarafına bağlanan su alma düzeneğini açarak cihazı basınçsız hale getirin (örn. su vanasının açılması).
- Hortumları boşaltın.
- Emme hattını ve basınç hattını çıkartın.
- Emme / ve basınç hattı bağlantılarını döndürerek pompayı boşaltın.
- Cihazı donma tehlikesi bulunmayan bir yerde saklayın.

## Özel aksesuar

Aşağıda belirtilen özel aksesuarların şekillerini bu kullanım kılavuzunun 4. sayfasında bulabilirsiniz.

6.997-343.0	Pompa ön filtresi, küçük (4.000 l/s'ye kadar debi)	Entegre filtre içermeyen tüm mevcut pompalar için pompa ön filtresi. Pompaları kaba kir partikülleri ve kuma karşı korumak için. Mikro filtre yıkanabilir. G1 (33,3 mm) bağlantı dişli pompalar için.
6.997-350.0	Emme aksesuarı 3,5 m, 3/4"	Komple bağlantıya hazır, vakuma dayanıklı spiral hortum; emme filtreli ve geri akış durduruculu. Vakum hortumunun uzatması olarak da kullanılabilir. G1 (33,3 mm) bağlantı dişli pompalar için.
6.997-349.0	Emme aksesuarı 7,0 m, 3/4"	
6.997-348.0	Emme hortumu 3,5 m, 3/4"	Komple bağlantıya hazır, vakuma dayanıklı emme spiral hortum; pompaya direkt bağlantı için. Emme aksesuarının uzatması ya da vakum filtreleri ile kullanım için. G1 (33,3 mm) bağlantı dişli pompalar için.
6.997-359.0	Tek yönlü valf dahil pompa bağlantı parçası, küçük	Hortumların pompaya vakuma dayanıklı bağlantısı. G1 (33,3 mm) bağlantı dişli ve 3/4" ve 1" hortumlu pompalar için, üst somun, hortum kelepçesi, yassı conta ve tek yönlü valf dahil.
6.997-347.0	Vakuma dayanıklı spiral ürün, metreyle satılan ürün, 25 m, 3/4"	Vakuma dayanıklı spiral hortum. Özel hortum uzunluklarına kesmek için metreyle satılan ürün. Kärcher bağlantı parçaları ve Kärcher emme filtreleriyle birlikte özel emme aksesuarı olarak kullanılabilir.
6.997-346.0	Vakuma dayanıklı spiral ürün, metreyle satılan ürün, 25 m, 1"	
6.997-345.0	Geri akış durduruculu emme filtresi, Basic, 3/4"	Metrelik vakum hortumuna bağlantı için. Geri akış durdurucusu, sevk edilen suyun geri akmasını önler ve bu sayede tekrar emme süresini kısaltır. Hortum kelepçesi dahil.
6.997-342.0	Geri akış durduruculu emme filtresi, Basic, 1"	

6.997-341.0	Geri akış durdurucu emme filtresi, Premium	Metrelik vakum hortumuna bağlantı için. Geri akış durdurucusu, sevk edilen suyun geri akmasını önler ve bu sayede tekrar emme süresini kısaltır. Sağlam metal-plastik model. 3/4" (19mm) ve 1"(25,4mm) hortumlara uyar. Hortum kelepçesi dahil.
6.997-340.0	Bağlantı seti Premium	3/4" (19 mm) su hortumlarının G1" (33,3 mm) bağlantı dişli pompalara bağlanması için. Artan su debisi için.
2.645-007.0/ 2.645-066.0	G3/4 redüksiyon parçalı G1 musluk bağlantısı	Çok sağlam musluk bağlantısı. Redüksiyon parçası, 2 diş boyutuna bağlantıya olanak sağlar.
2.645-193.0/ 2.645-203.0	Üniversal hortum bağlantısı Plus, 1/2", 5/8" ve 3/4" hortumlar için	Yumuşak plastikten tutamak çukurları kolay kullanım sağlar. Mevcut tüm bahçe hortumları için çok amaçlı olarak kullanılabilir.
2.645-148.0	PrimoFlex plus hortum, 25 m, 3/4"	Pompanın uygulama cihazına bağlanması için Ftalat içermeyen 3/4" bahçe hortumu.

## Arızalarda yardım

### ⚠ **Dikkat**

*Tehlikeleri önlemek için, onarımlar ve yedek parça montajı sadece yetkili müşteri hizmetleri tarafından yapılmalıdır.  
Cihazdaki tüm çalışmalardan önce cihazı kapatın ve elektrik fişini çekin.*

Arıza	Nedeni	Arızanın giderilmesi
Pompa çalışıyor fakat besleme yapmıyor	Pompada hava	Bkz. "Hazırlık" bölümü Şekil B ve "Çalışma" bölümü Şekil D
	Emme bölgesi tıkanmış	Elektrik fişini çekin ve emme bölgesini temizleyin
	Emme hortumu veya bağlantı adaptörü doğru veya komple vidalanmadı.	Emme hortumunu ve bağlantı hortumunu elinizle sıkın.

Arıza	Nedeni	Arızanın giderilmesi
Pompa çalışmaya başlamıyor ya da çalışma sırasında aniden duruyor	Akım beslemesi kesilmiş	Sigortalar ve elektrik bağlantılarını kontrol edin
	Termik şalter, aşırı ısınma nedeniyle pompayı kapattı (Sadece BP 4 Garden Set'te).	Elektrik fişini çekin, pompayı soğutun, emme bölgesini temizleyin, kuru çalışmadan kaçının
Sevk gücü azalıyor ya da çok düşük	Emme bölgesi tıkanmış	Elektrik fişini çekin ve emme bölgesini temizleyin
	Pompanın sevk gücü, sevk yüksekliği ve bağlı bulunan çevre birimlerine bağlıdır	Maksimum sevk yüksekliğine dikkat edin; Bkz. Teknik bilgiler, gerekirse başka bir hortum çapı ya da başka bir hortum uzunluğu seçin.
	Örn. tam açılmamış valf/küresel vana nedeniyle basınç tarafındaki kesit daralmış.	Valfi/küresel vanayı tamamen açın.
	Basınç tarafındaki hortum bükülmüş.	Hortumdaki bükülme yerlerini giderein.

Sorularınız veya arızalar söz konusu olursa Kärcher distribütörümüz size seve seve yardımcı olacaktır. Adres için bkz. Arka sayfa.

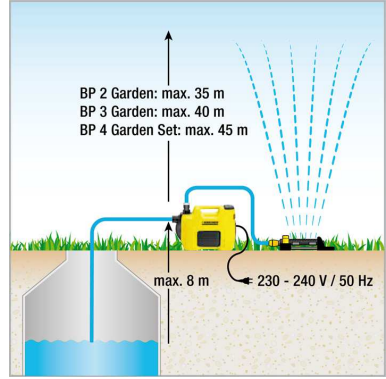
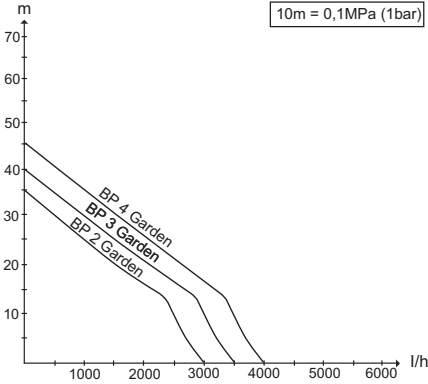
## Teknik bilgiler

		BP 2 Garden	BP 3 Garden / BP 3 Garden Set Plus	BP 4 Garden Set
Gerilim	V	230 - 240	230 - 240	230 - 240
Frekans	Hz	50	50	50
Güç P <sub>NOMINAL</sub>	W	700	800	1000
Maksimum sevk miktarı*	l/h	3000	3500	4000
Maksimum emme yüksekliği	m	8	8	8
Maksimum basınç	MPa (bar)	0,35 (3,5)	0,4 (4,0)	0,45 (4,5)
Maksimum sevk yüksekliği	m	35	40	45
Maks. sevk sıcaklığı	°C	35,0	35,0	35,0

		BP 2 Garden	BP 3 Garden / BP 3 Garden Set Plus	BP 4 Garden Set
Sevk edilebilen kir partiküllerinin maksimum kum büyüklüğü	mm	1,0	1,0	1,0
Pompa tipi		Jet	Jet	Jet
<b>EN ISO 20361'a göre belirlenen değerler</b>				
Ses basıncı seviyesi $L_{pA}$	dB(A)	57	61	60
Ses gücü seviyesi $L_{WA}$ , garanti	dB(A)	72	76	75
Ağırlık (aksesuar hariç)	kg	8,1	8,3	9,0

### **Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!**

\*Maksimum sevk miktarı, tek yönlü valf takılmadan yapılan ölçümle belirlenir.



Mümkün olan sevk miktarı şu şekilde daha büyük:

- Emme ve sevk yükseklikleri ne kadar düşükse.
- Kullanılan hortumların çapı ne kadar büyükse.
- Kullanılan hortumlar ne kadar kısaysa.
- Bağlı bulunan aksesuar ne kadar az basınç kaybına neden olursa.

## AB uygunluk bildirisi

İşbu belge ile aşağıda tanımlanan makinenin konsepti ve tasarımı ve tarafımızdan piyasaya sürülen modeliyle AB yönetmeliklerinin temel teşkil eden ilgili güvenlik ve sağlık yükümlülüklerine uygun olduğunu bildiririz. Onayımız olmadan cihazda herhangi bir değişiklik yapılması durumunda bu beyan geçerliliğini yitirir.

**Ürün:** Pompa

**Tip:** 1.645-xxx

**İlgili AB yönetmelikleri**

2006/95/EG

2004/108/EG

2000/14/EG

2011/65/EU

**Kullanılmış olan uyumlu standartlar**

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2:

2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2:

2008

EN 60335-1

EN 60335-2-41

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2:

2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

EN 50581

**Kullanılan uyumluluk değerlendirme yöntemleri**

2000/14/EG: Ek V

**Ses şiddeti dB(A)**

BP2 G

Ölçülen: 69

Garanti edilen: 72

len:

BP3 G

Ölçülen: 73

Garanti edilen: 76

len:

BP4 G


Ölçülen: 72

Garanti edilen: 75

len:

İmzası bulunanlar, işletme yönetimi adına ve işletme yönetimi tarafından verilen vekaletle dayanarak işlem yapar.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Dokümantasyon yetkilisi:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/08/01











<http://www.kaercher.com/dealersearch>



**ЧИСТАЯ**  
**КОМПАНИЯ**

Чистая компания

**8 (800) 250-39-39**

Звонок по России бесплатный

[www.chisto.ru](http://www.chisto.ru)

[sales@chisto.ru](mailto:sales@chisto.ru)